

HÜDÂYÎ EFENDİ KOLEKSİYONUNDA
1313 NUMARA İLE KAYITLI
MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR'IN MESTAP'A
GÖRE TASNİFİ

REGISTERED WITH NUMBER 1313 IN
THE HÜDÂYÎ EFENDİ COLLECTION
OF MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR
CLASSIFICATION ACCORDING TO
MESTAP

Neslihan DOKUMACI



Adıyaman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Doktora Öğrencisi.
dokumacineslihan@gmail.com

Makale Bilgisi / Article Information

Makale Türü: Araştırma Makalesi
DOI: ijof.940974
Yükleme Tarihi: 25.05.2021
Kabul Tarihi: 25.06.2021
Yayınlanma Tarihi: 30.06.2021
Sayı: 5
Sayfa: 155-211

Article Information: Research Article
DOI: ijof.940974
Received Date: 25.05.2021
Accepted Date: 25.06.2021
Date Published: 30.06.2021
Volume: 5
Page: 155-211

Bu makale, “Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonunda 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)” başlıklı yüksek lisans tezinden türetilmiştir. Bkz: Neslihan Dokumacı, “Hüdâyî Efendi 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)”, Harran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yüksek Lisans Tezi), Şanlıurfa, 2017.

Atıf / Citation

Dokumacı N. (2021). Hüdâyî Efendi Koleksiyonunda 1313 Numara İle Kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr'ın Mestap'a Göre Tasnifi. *International Journal Of Filologia*, 4 (5), 155-211.

Dokumacı N. (2021). Registered With Number 1313 in The Hüdâyî Efendi Collection of Mecmû'a-i Eş'âr Classification According to Mestap. *International Journal of Filologia*, 4 (5), 155-211.

Neslihan DOKUMACI

HÜDÂYÎ EFENDİ KOLEKSİYONUNDA 1313 NUMARA İLE KAYITLI MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

Registered With Number 1313 in The Hüdâyî Efendi Collection of Mecmû'a-i Eş'âr
Classification According to Mestap

ÖZ

Mecmûalar, klâsik Türk edebiyatımıza özellikle şiir alanında önemli katkılar sağlayan yardımcı kaynaklardır. İçerdikleri manzum ve mensur metinler itibarıyla yazıya geçirildikleri dönem için bir bilgi kaynağı durumunda olan mecmûalar, aynı zamanda belli bir dönemin ve şahsiyetin edebî estetik zevkini de yansıtan eserler olma özelliğini gösterir. Kültür ve edebiyat tarihi bakımından da önem arz eden mecmûaların ilmî neşirlerinin yapılması bu açıdan önemlidir.

Bu çalışmada, Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonunda 1313 numarada kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin) incelenmiştir. Mecmûada 57 şairin 100 manzumesi yer almaktadır. Söz konusu çalışmada öncelikle mecmûanın fiziksel özellikleri değerlendirilmiş ve eserdeki şiirler; nazım türü, nazım şekli, şair ve bend/beyit sayısı açısından değerlendirilmiştir. Her tablonun altındaki dipnotta şiirlerle ilgili bilgilere yer verilmiştir. Şiirlerin geçtiği divan, mesnevî gibi eserler yeni yazıya aktarılmışsa o eserlere de ulaşılmış ve tespit edilebilen şiirlerin sayfa numaraları yine dipnotta belirtilmiştir.

Ayrıca mecmûada fevâid olarak bilinen günlük ve dini bilgiler vb. öğretici düşüncelerin olduğu tespit edilmiştir. Mecmûada bu bilgiler mensur bölümler kısmındaki tabloda gösterilmiştir. Bir şiir mecmûasının incelenmesi ve muhteva tablosunun hazırlanması şeklinde yapılan bu çalışmayla, mecmûalar üzerinde yapılan akademik çalışmaların kısa adı MESTAP olan "Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi"ne katkı sağlanması hedeflenmektedir.

Anahtar Kelimeler: Klâsik Türk Edebiyatı, Mecmûa, Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi, MESTAP.

ABSTRACT

Mecmûas are one of the supplementary sources that make important contributions to our Classical Turkish literature, especially in the field of poetry. The mecmûas, which are a source of information for the period in which they are written in terms of poetic and prose texts, also show the feature of being works that reflect the literary aesthetic taste of a certain period and a person. In this respect, it is important to make scientific publications of mecmûas, which are also important in terms of culture and literature history.

In this study, Mecmû'a-i Eş'âr registered at number 1313 in Hüdâyî Efendi Collection Of Hacı Selim Ağa Manuscript Library was examined. There are 100 poems of 57 poets in the mecmûa. In this study, firstly the physical properties of the mecmûa were evaluated and the poems in the work; It has been evaluated in terms of poetry type, form of verse, poet and number of bend/couplet. Information about the poems is given in the footnote at the bottom of each table. The footnotes at the bottom of each table contain information about the poems. If the works such as divan, mesnevî, in which the poems are written, have been transferred to the new text, those works have also been accessed and the page numbers of the poems that can be identified are also indicated in the footnote.

In addition, daily and religious information, etc. known as beneficial information in the mecmûa. It has been determined that there are instructive thoughts. In the mecmûa, this information is shown in the table in the prose sections section. With this study, which is conducted in the form of examining a poetry mecmûa and preparing a table of contents, it is aimed to contribute to the "Systematic Classification of Mecmûas Project", shortly named MESTAP, for academic studies on mecmûas.

Keywords: Classical Turkish Literature, Mecmûa, Hacı Selim Ağa Manuscript Library, MESTAP.

HÜDÂYÎ EFENDİ KOLEKSİYONUNDA 1313 NUMARA İLE KAYITLI MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

ÖZET

Mecmûalar, klâsik Türk edebiyatımıza özellikle şiir alanında önemli katkılar sağlayan yardımcı kaynaklardır. İçerdikleri manzum ve mensur metinler itibariyle yazıya geçirildikleri dönem için bir bilgi kaynağı durumunda olan mecmûalar, aynı zamanda belli bir dönemin ve şahsiyetin edebî estetik zevkini de yansıtan eserler olma özelliğini gösterir. Kültür ve edebiyat tarihi bakımından da önem arz eden mecmûaların ilmî neşirlerinin yapılması bu açıdan önemlidir.

Bu çalışmada, Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonunda 1313 numarada kayıtlı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin) incelenmiştir. Mecmûada 57 şairin 100 manzumesi yer almaktadır. Söz konusu çalışmada öncelikle mecmûanın fiziksel özellikleri değerlendirilmiş ve eserdeki şiirler; nazım türü, nazım şekli, şair ve bend/beyit sayısı açısından değerlendirilmiştir. Her tablonun altındaki dipnotta şiirlerle ilgili bilgilere yer verilmiştir. Şiirlerin geçtiği divan, mesnevî gibi eserler yeni yazıya aktarılmışsa o eserlere de ulaşılmış ve tespit edilebilen şiirlerin sayfa numaraları yine dipnotta belirtilmiştir.

Ayrıca mecmûada fevâid olarak bilinen günlük ve dini bilgiler vb. öğretici düşüncelerin olduğu tespit edilmiştir. Mecmûada bu bilgiler mensur bölümler kısmındaki tabloda gösterilmiştir. Bir şiir mecmûasının incelenmesi ve muhteva tablosunun hazırlanması şeklinde yapılan bu çalışmayla, mecmûalar üzerinde yapılan akademik çalışmaların kısa adı *MESTAP* olan "Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi"ne katkı sağlanması hedeflenmektedir.

Anahtar Kelimeler: Klâsik Türk Edebiyatı, Mecmûa, Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi, MESTAP.

REGISTERED WITH NUMBER 1313 IN THE HÜDÂYÎ EFENDİ COLLECTION OF MECMÛ'A-İ EŞ'ÂR CLASSIFICATION ACCORDING TO MESTAP

ABSTRACT

Mecmûas are one of the supplementary sources that make important contributions to our Classical Turkish literature, especially in the field of poetry. The mecmûas, which are a source of information for the period in which they are written in terms of poetic and prose texts, also show the feature of being works that reflect the literary aesthetic taste of a certain period and a person. In this respect, it is important to make scientific publications of mecmûas, which are also important in terms of culture and literature history.

In this study, Mecmû'a-i Eş'âr registered at number 1313 in Hüdâyî Efendi Collection Of Hacı Selim Ağa Manuscript Library was examined. There are 100

poems of 57 poets in the mecmûa. In this study, firstly the physical properties of the mecmûa were evaluated and the poems in the work; It has been evaluated in terms of poetry type, form of verse, poet and number of bend/couplet. Information about the poems is given in the footnote at the bottom of each table. The footnotes at the bottom of each table contain information about the poems. If the works such as divan, mesnevî, in which the poems are written, have been transferred to the new text, those works have also been accessed and the page numbers of the poems that can be identified are also indicated in the footnote.

In addition, daily and religious information, etc. known as beneficial information in the mecmûa. It has been determined that there are instructive thoughts. In the mecmûa, this information is shown in the table in the prose sections section. With this study, which is conducted in the form of examining a poetry mecmûa and preparing a table of contents, it is aimed to contribute to the "Systematic Classification of Mecmûas Project", shortly named *MESTAP*, for academic studies on mecmûas.

Key Words: Classical Turkish Literature, Mecmûa, Hacı Selim Aga Manuscript Library, MESTAP.

Giriş

Mecmûalar, kendi dönemleri için bir zevk, beğeni ölçütü olduğu gibi, günümüzde farklı disiplinler, özellikle edebiyat tarihi için önemli bir kaynak olma görevini görmektedir. Antoloji mahiyetindeki bu eserler, divanlarda yer almayan manzumeler içermeleri, klâsik Türk şiiri metinlerinin tamamlanmasında mecmûaların rolünü daha da ehemmiyetli bir hâle getirmektedir.¹

Klâsik Türk edebiyatı geleneği içerisinde nazım ve nesir alanında birçok eser verilmiştir. Özellikle şiir alanında divanlar ve mesnevîler şairlerin ortaya koyduğu özgün eserlerdir. Temel eserlerin yanında kişilerin edebî tercihlerini, beğenilerini ve meraklarını ortaya koyan mecmûalar düzenlemek ve derlemek bir gelenek hâline gelmiştir. Bugün bu gelenek, kütüphanelerde edebiyat tarihi açısından zengin mecmûa koleksiyonlarını ortaya çıkarmıştır.²

¹ Bu makale, "Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonunda 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)" başlıklı yüksek lisans tezinden üretilmiştir. Bkz.: Neslihan Dokumacı, "Hüdâyî Efendi 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)", Harran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yüksek Lisans Tezi), Şanlıurfa, 2017.

² Mecmûaların değeri, kullanım alanı, muhteva ve şekil açısından tasnifi gibi meseleler hakkında ayrıntılı bilgi için bkz.: Yaşar Aydemir, "Şairlerin Edebî Kişiliğinin Tespitinde Mecmûaların Rolü", Türk Kültürü Dergisi, S 464, 2001, s.731-744; Yaşar Aydemir, "Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler", Turkish Studies Türkoloji Araştırmaları, 2007, Volume 2/3, s.122- 137. Atabey Kılıç, "Mecmûa Tasnifine Dair", Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul 2012, s. 75-96; Mehmet Gürbüz, "Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi", Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yayınları, İstanbul 2012, s. 99-113.

“Mecmûalarda yer alan divan dışında kalmış şiirlerin şairlere nisbeti başlı başına bir çalışmadır. Bu konunun metin tenkidi hassasiyetiyle dil, üslup, muhteva ve dönem özellikleri gibi birçok özelliğin göz önünde bulundurulmasıyla ele alınması gerekmektedir.” (Tuğluk, 2019: 99-100). Konu ile ilgili birçok akademik çalışmanın yanı sıra kültürel ve popüler çalışma da yapılmıştır. Bugün bu çalışmalar, üniversitelerde büyük bir hız ile devam etmektedir. Mecmûalar üzerinde yapılan akademik çalışmaların kısa adı *MESTAP* olan “Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi”yle yeni bir görünüme kavuşmuştur. (Köksal, 2012: 411-431).

1. Mecmûanın Fiziksel Özellikleri

Bu çalışmaya konu olan Mecmû'a-i Eş'âr, Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonu 1313 numarada kayıtlıdır. 52 varaktan oluşan bu mecmûada, şairi belli olmayan 18 manzume ile birlikte, 57 şairin 100 manzumesi bulunmaktadır. Bunların içerisinde; 4 kasîde, 2 münâcât, 8 murabba' 2 tahmîs, 2 müseddes-i mütekerrir, 6 mesnevî, 85 gazel olmak üzere; 23 kıt'a, 5 lügaz, 98 beyit ve 32 müfred yer almaktadır.

Kayıt Bilgileri: Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi, Hüdâyî Efendi Koleksiyonu Numara: 1313.³

Baş: “*Hezârân şükr [ü] minnet Hakka ey yâr*

Qılalum gel beri bu dine ikrâr” [1b]

Son: “*Şubh-ı şâdık gibi ey gâfil ağardı şakalun*

Haberün yok seni penbeyle boğazlar eceliün” [52a]

Satır Sayısı: Mecmûanın satır sayısı varaklarda değişkenlik göstermektedir.

Yazı Türü: Mecmûa talik yazısı ile yazılmıştır. Mecmûanın tamamı aynı müstensihin kaleminden çıkmıştır.

Müstensih: Mecmûanın kim tarafından istinsah edildiğine dair herhangi bir kayıt bulunmamaktadır.

Mürettip: Mecmûada eserin mürettibi hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır.

Varak sayısı: 52 varaktan oluşmaktadır.

Mecmûalar üzerine yapılmış akademik incelemelerin (kitap, tez, makale, tebliğ) genel bir değerlendirmesi ve tasnifi için bkz.: Ahmet Tanyıldız, “Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında”, Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi -The Journal of International Social Research, C 5, S 21, Bahar 2012, s. 224- 239; Kâmil Ali Gıynaş, “Şiir Mecmûaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası”, Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2011, S 25, s. 245-260.

³ “Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi Hüdâyî Efendi Koleksiyonu 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)” adlı çalışmayı ilk olarak; 2017 yılında Harran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yüksek Lisans Tezi) çalışmışım. Çalışmamı *MESTAP* kapsamında bir makale ile tanıtacağım esnada aynı mecmûanın 2020 yılında Edip Çelik tarafından “Hacı Selim Ağa Kütüphanesi Hüdâî Efendi Koleksiyonu 1313 Numaralı Şiir Mecmûasının Edebiyat Tarihindeki Yeri” adlı bir tez çalışmasına konu yapıldığını tespit ettim.

International Journal Of Filologia - IJOF - ISSN: 2667-7318 Yıl: 4 Sayı: 5, 30.06.2021

Cilt, Kâğıt ve Yazı Özellikleri: Boyutları 200x130 mm ebatlarında olan eserin cildi, mavi bez ile kaplı modern mukavva cilttir. Eserin orijinal cildi olmadığı anlaşılmaktadır. Beyitler iki sütun hâindedir, ancak sütunları ayıran çizgiler bulunmamaktadır. Metnin tümü siyah, birkaç istisna dışında başlıklar kırmızı mürekkeple kaleme alınmıştır. Başlıklarda şairlerin mahlaslarının siyah kalemle yazıldığı ve şiir içerisinde bazı mahlasların üzerine kırmızı çizgiler çekildiği görülmektedir. Şiirin sona erdiği yerde ise, kırmızı küçük çizgiler kullanılmıştır. Mecmûa sayfalarının tümü Arap rakamlarıyla numaralandırılmıştır. Mecmûanın bazı bölümlerinde der-kenârlar vardır. Mecmûa, tertip hususiyetleri bakımından düzensiz bir metindir.

İstinsah Târihi ve Yeri: Tahrir veya ferağ kaydı bulunmayan mecmûanın nerede ve hangi tarihte kaleme alındığı ile ilgili bir bilgi yoktur.

Aşağıdaki tabloda, mecmûadaki manzumelerin “Hurûf-ı Hecâ”ya göre dağılımı ve bu dağılıma göre şairlerin gazel sayıları verilmiştir:

Tablo 1: Manzumelerin “Hurûf-ı Hecâ”ya Göre Dağılım Tablosu.

Harfler	Şairler	Gazel Sayısı
Harfû'l-Elif	Zâtî, Nizâmî, Necâtî, Ahdî, 'Aynî, Hayretî, Kabûlî, Nesîmî, Resmî, İshâk Çelebi, Şem'î, Taşlıcalı Yahyâ, Me'âlî	17
Harfû'l-Bâ	'Aynî, Revânî, Vahyî	3
Harfû'l-Pe	'Aynî	1
Harfû'ğ-Se	'Aynî	1
Harfû'l-Cim	Nergisî	1
Harfû'd-Dâl	Fevrî, Dürrî, Revânî	3
Harfû'z-Zâl	Mihri	1
Harfû'r-Râ	Rûhî-i Bağdâdî, Nihânî, Mesîhî, Ahmed Paşa, 'Aynî, Fâ'izî, Mahlassız [2]	8
Harfû'z-Ze	'Aynî [2], Nergisî	3
Harfû's-Se	Ahmed Paşa	1
Harfû'ş-Şin	Ahmed Paşa, Kadîmî	2
Harfû'z-Zad	Necmî	1
Harfû'l- Gayn	Hasbî	1
Harfû'l-Kâf	Revânî, Hayretî, Refikî, Rızâyî	4
Harfû'l-Kef	Niyâzî, Ahmed Paşa, Taşlıcalı Yahyâ	3
Harfû'l-Lâm	Fânî	1
Harfû'l-Mim	Sücûdî, Cem Sultân, Muslihî, Ahmed Paşa, Kudsî, Fakîrî, Şem'î, 'Aynî, Refikî, Zâtî, Mahlassız [1]	11
Harfû'n-Nûn	Hayâlî, Makâmî, Mesîhî, Cem Sultân, Revânî, Muhibbî, Şirâzî, Zâtî, Taşlıcalı Yahyâ, Hâletî, Mahlassız [1]	11
Harfû'l-Vav	'Amrî [2]	2
Harfû'l-He	Rûhî-i Bağdâdî, Nasûhî	2
Harfû'l-Ye	'Aynî [2], Ahmed Paşa [2], Bâkî, Mahlassız [3]	8

2. Mecmûanın Yapı ve Muhtevâsı

Mecmûada başta gazel olmak üzere; kasîde, mesnevî, kıt'a, murabba', tahmîs, beyit ve müfred gibi nazım şekillerinin kullanıldığı görülmektedir. Mecmûada fevâid de yer almaktadır. Mecmûada yer alan fevâidin bir kısmı dua ve hadis metinlerinden oluşmaktadır. Mecmûada; 1 ayet, 32 hadis, 8 dua, 1 münâcât, 1 Arapça gazel, 1 ser-nâme, 8 tanım (i'tikaf, imâme, muzâri, sâlim, i'lal, tahvîl vb.), Hz. Ali'nin sözleri ve 10 fetva örneğinin olduğu tespit edilmiştir. Bu metinler, manzum ve mensur şekilde yazılmıştır. Mecmûada Arapça yazılmış bazı kısımlarda hareke kullanıldığı görülmektedir. Mecmûa derleyicisi daha çok harekesiz yazmayı tercih etmiştir. Mecmûa incelendiğinde, farklı nazım biçimleri kullanılmakla beraber manzumeler arasında belli bir sıralamanın olmadığı görülmektedir.

Mecmûadaki manzumeler farklı nazım şekilleriyle yazılmıştır. Mecmûada yer alan beyitlerin bir kısmının nazire olduğu tespit edilmiştir. Mecmûada; Fuzûlî, 'Ahdî, Ümmîdî, Rızâyî, Bedrî ve Şerîfî mahlasıyla yazılmış beyitler (6) olmak üzere; 'Ubeydî, Sâni, Meşâyî, Semâ'î, Dürri gibi şairlerin beyitleri (5) de yer almıştır. Mecmûada adı geçen bu şairlerin, aynı redif (var) ve aynı vezinde (Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün) birbirlerine nazire yazdıkları tespit edilmiştir. Aynı zamanda Muhibbî mahlasını kullanan Kanuni Sultân Süleyman ile Kemâl Paşa-zâde ise; (gibi) redifli beyitler (3) ile nazire yazdıkları tespit edilmiştir.

Mecmûadaki bazı beyitlerde vezin problemlerin olduğu görülmektedir. Kasîde, murabba', tahmîs ve lügazda uzun kalıpların; kıt'a, beyit ve müfredde de daha çok kısa kalıpların kullanıldığını görülmektedir. (Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün) vezin ile yazılmış 45 manzume mevcuttur. Bu da mecmûada en çok remel bahrinin kullanıldığını göstermektedir. Bunun dışında muzâri ve hecez bahirleri de mecmûada en çok tercih edilen bahirlerdir. (Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün ve Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ülün) vezinlerinin de kullanıldığını tespit edilmiştir.

Mecmûada yer alan şairler, şairlere ait manzumelerin vezinleri ve nazım biçimleri aşağıdaki tabloda gösterilmiştir.

Tablo 2: Mecmûada Yer Alan Şair, Vezin ve Nazım Biçimleri Tablosu.

Sıra	Şair / Mahlas	Şiirin Vezni	Nazım Şekli
1	Mahlası yok	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Kasîde
2	Mahlası yok	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Kasîde
3	'Aynî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Kasîde
4	Lâmi'î Çelebi	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Kasîde
5	Zecrî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Murabba'
6	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Murabba'-i Mütেকerrir
7	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Tahmîs
8	Bâkî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Tahmîs
9	Mahlası yok	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Müseddes-i

			Mütekerrir
10	Mahlası yok	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Müseddes-i Mütekerrir
11	Mahlası yok	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Mesnevî
12	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Mesnevî
13	Mahlası yok	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Mesnevî
14	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Mesnevî
15	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Mesnevî
16	Mahlası yok	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Mesnevî
17	Zâtî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
18	Nizamî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
19	Necâtî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
20	Ahdî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
21	Hayretî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
22	Necâtî	Mef'ülü / Mefâ'ilü / Mefâ'ilü / Fe'ülün	Gazel

Sıra	Şair / Mahlas	Şiirin Vezni	Nazım Şekli
23	Necâtî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
24	Kabûlî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
25	Hayretî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
26	Nesîmî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
	Resmî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
28	İshâk Çelebi	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
29	Necâtî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
30	Şem'î	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
31	Taşlıcalı Yahyâ	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
32	Me'âlî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
33	'Aynî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
34	Revânî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
35	Vahyî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
36	'Aynî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
37	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
38	Nergisî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
39	Fevrî	Mef'ülü / Mefâ'ilün / Mef'ülü / Mefâ'ilün	Gazel
40	Dürrî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
41	Revânî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
42	Mihri	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel

Sıra	Şair / Mahlas	Şiirin Vezni	Nazım Şekli
43	Mahlası yok	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
44	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
45	Rûhî-i Bağdâdî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
46	Nihânî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
47	Mesihî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
48	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
49	'Aynî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
50	Fâ'izî	Mef'ülü / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün	Gazel
51	'Aynî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
52	'Aynî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
53	Nergisî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
54	Ahmed Paşa	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
55	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
56	Kadimî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
57	Necmî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
58	Hasbî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
59	Revânî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
60	Hayretî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
61	Refikî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
62	Rızâyî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
63	Niyâzî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel

Sıra	Şair / Mahlas	Şiirin Vezni	Nazım Şekli
64	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
65	Taşlıcalı Yahyâ	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
66	Fânî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
67	Sücûdî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
68	Cem Sultân	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
69	Mahlası yok	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
70	Muslihî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
71	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
72	Kudsî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
73	Fakîrî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
74	Şem'î	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
75	'Aynî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
76	Refikî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
77	Zâtî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel

78	Hayâlî	Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün	Gazel
79	Makâmî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
80	Mesîhî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
81	Cem Sultân	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
82	Revânî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
83	Muhibbî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel

Sıra	Şair / Mahlas	Şiirin Vezni	Nazım Şekli
84	Şirâzî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
85	Zâtî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel
86	TaşlıcalıYahyâ	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün/ Fâ'ilâtün/ Fâ'ilün	Gazel
87	Mahlası yok	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün/ Fe'ilâtün/ Fe'ilün	Gazel
88	Hâletî	Mef'ülü / Fâ'ilâtü / Mefâ'ilü / Fâ'ilün	Gazel
89	Amrî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
90	Amrî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
91	Rûhî-iBağdâdî	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
92	Nasûhî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
93	'Aynî	Mef'ülü / Mefâ'ilün / Mef'ülü / Mefâ'ilün	Gazel
94	'Aynî	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
95	Mahlası yok	Mef'ülü / Mefâ'ilün / Mef'ülü / Mefâ'ilün	Gazel
96	Mahlası yok	Mef'ülü / Mefâ'ilün / Mef'ülü / Mefâ'ilün	Gazel
97	Mahlası yok	Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün	Gazel
98	Ahmed Paşa	Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilâtün / Fâ'ilün	Gazel
99	Ahmed Paşa	Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilâtün / Fe'ilün	Gazel
100	Bâkî	Mefâ'ilün / Mefâ'ilün / Fe'ülün	Gazel

3.1.2. Şairler

Mecmûada manzumeleri yer alan şairler şunlardır: *Ahdî, Ahmed Paşa, 'Amrî, 'Aynî, Bâkî, Bedrî, Cem Sultân, Dürri, Fâ'izî, Fakîrî, Fânî, Fevrî, Fuzûlî, Hâletî, Hasbî, Hayâlî, Hayretî, İshâk Çelebi, Kabûlî, Kadîmî, Kemâl Paşa-zâde, Kıyâsî, Kudî, Lâmi'î Çelebi, Makâmî, Me'âlî, Mesîhî, Meşâyî, Mihrî, Muhibbî, Muslihî, Necâtî, Necmî, Nehârî, Nergisî, Nesîmî, Nihânî, Niyâzî, Nizamî[Karamanlı], Nasuhî, Refîkî, Resmî, Revânî, Rızâyî, Rûhî-i Bağdâdî, Sânî, Semâ'î, Sücûdî, Şem'î, Şerîfî, Şirâzî, 'Ubeydî, Ümmîdî, Vahyî, Taşlıcalı Yahyâ, Zâtî, Zecrî.*

Aşağıdaki tabloda mecmûada şiirleri bulunan şairler ve şairlerin yaşadıkları yüzyıllar alfabetik sıraya göre dizilmiştir:

Tablo 3: Mecmûada Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar, Şairlere Ait Toplam Şiir ve Beyit Sayısı ile Şiir Numaraları Tablosu.

Şairler	Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar	Toplam Şiir ve Beyit Sayısı	Şiir Numaraları
Ahdî	XVI	1+1 ⁴	4
Ahmed Paşa	XV	8	21, 32, 38, 39, 48, 55, 82, 83
'Amrî	XVI	2	73, 74
'Aynî	? ⁵	9+K1 ⁶ +T2	17, 20, 33, 35, 36, 59, 77, 78
Bâkî	XVI	2	84, T2 ⁷
Bedrî	?	+1	-
Cem Sultân	XV	2	52, 65
Dürrî	?	+1	24
Fâ'izî	?	1	34
Fakîrî	?	1	57
Fânî	?	1	50
Fevrî	XV	1	23
Fuzûlî	XVI	+1	-
Hâletî	XVII	1	72
Hasbî	?	1	42
Hayâlî	XVI	1	62
Hayretî	XVI	3	5, 9, 44
İshâk Çelebi	XVI	1	12
Kabûlî	?	1	8
Kadîmî	?	1	40
Kemâl Paşa-zâde	XVI	+1	-
Kıyâsî	?	+1	-
Kudsî	?	1	56
Lâmi'î Çelebi	XVI	1	M1 ⁸
Makâmî	?	1	63
Me'âlî	?	1	16
Mesîhî	XVI	2	31, 64
Meşâyî	?	+1	-
Mihri	XV	1	26

⁴ Mecmûadaki bu tabloda beyit sayısı +1 olarak gösterilmiştir.

⁵ Mecmûadaki bu tabloda mahlası olmayan şiirler (?) işareti ile gösterilmiştir.

⁶ Mecmûadaki bu tabloda kaside şiir +K1 olarak gösterilmiştir.

⁷ Mecmûadaki bu tabloda tahmis şiir numarası T2 olarak gösterilmiştir.

⁸ Mecmûadaki bu tabloda münâcât şiir numarası M1 olarak gösterilmiştir.

Şairler	Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar	Toplam Şiir ve Beyit Sayısı	Şiir Numaraları
Muhibbî	XVI	+1	67
Muslihî	?	1	54
Nasuhî	?	1	76
Necâtî	XVI	4	3, 6, 7, 13
Necmî	?	1	41
Nizamî	XV	1	2,
Nehârî	?	+1	-
Nergisî	XVI	2	22, 37
Nesîmî	XV	1	10,
Nihânî	?	1	30
Niyâzî Mısrî	XVI	1	47
Refikî	XVI	2	45, 60
Resmî	?	1	11
Revânî	?	4	18, 25, 43, 66
Rızâyî	XVI	1	46
Rûhî-i Bağdâdî	XVI	2	29, 75
Sânî	?	+1	-
Semâ'î	?	+1	-
Sücûdî	?	1	51
Şem'î	XVI	2	14, 58
Şerîfî	?	1+1	Müs.2 ⁹
Şirâzî	?	1	68
Ubeydî	?	+1	-
Ümmîdî	?	+1	-
Vahyî	?	1	19
Taşlıcalı Yahyâ	XVI	3	15, 49, 70
Zâtî	XVI	3	1, 61, 69
Zecrî	?	1	Mur.1 ¹⁰

⁹ Mecmûadaki bu tabloda müseddes-i mütekerrir şiir numarası Müs.2 olarak gösterilmiştir.

¹⁰ Mecmûadaki bu tabloda murabba'şiir numarası Mur.1 olarak gösterilmiştir.

Tablo 4: Mecmûanın Muhtevâ Tablosu

TOPLAM	RAKAMLAR
Kasîde	4
Münâcât	2
Murabba'	8
Tahmîs	2
Müseddes-i Mütekerrir	2
Mesnevî	6
Gazel	85
Kıt'a	23
Lügaz	5
Beyit	98
Müfred	32
Ser-nâme	1
57 ŞAİR	265

Sonuç

Çalışma konumuzu teşkil eden mecmûa; XV., XVI. ve XVII. yüzyıllarda yaşamış şairlere ait şiirleri ihtiva eden, mürettibinin edebî zevkini ortaya koyan antolojik bir eserdir. Mecmûanın kim tarafından tertip edildiğine dâir kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Mecmûada mahlas bulunmayan 18 manzume olmak üzere, farklı nazım şekillerinde yazılmış 100 manzume tespit edilmiştir. Mecmûada; 'Aynî, Bedrî, Dürrî, Fâ'izî, Fakîrî, Fânî, Hasbî, Kabûlî, Kadîmî, Kıyâsî, Kudsî, Makâmî, Me'âlî, Meşâyî, Muslihî, Nasuhî, Necmî, Nehârî, Nihânî, Resmî, Revânî, Sânî, Semâ'î, Sücûdî, Şerîfî, Şirâzî, Ubeydî, Ümmîdî, Vahyî ve Zecrî mahlaslı şairlere ait şiirlerini elimizdeki divanları ile karşılaştırdığımızda, bu şiirlerin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

Mecmûadaki manzumelerin farklı konularda yazıldığı tespit edildi. Mecmûada başta gazel olmak üzere; kasîde ve kıt'a, murabba', tahmîs, beyit ve müfred gibi nazım şekilleri yer almaktadır. Mecmûadaki gazelerde 'Aynî ve Ahmed Paşa'ya ait şiirler ağırlıkta olduğu görülmektedir. Mecmûada 'Aynî'nin Nergisî'ye yaptığı bir tahmîs; 1 kasîde ve 9 gazel ile birlikte 11 manzumesi yer almaktadır. Yapılan araştırmalar sonucunda, zikredilen 'Aynî'nin günümüzde çalışılmış ve elimizde divanları mevcut bulunan şairlerden; *Karamanlı 'Aynî* ve *Antepli 'Aynî* olmadıkları da tespit edilmiştir.

Mecmûada en çok tercih edilen nazım şekli gazeldir. Mecmûada; gazeller (85) %42, beyitler (75) %35 ve müfredler (12) %16'lık gibi bir oranda yer almaktadır. Ayrıca mecmûada manzumelerin başında kullanılan bazı nazım şekillerinin isimleriyle, nazım türleri arasında uyum bulunmamaktadır. Bu uyumsuzluklar tespit edildikten sonra doğru şekilleri dipnotta belirtmek suretiyle gösterilmiştir.

Mecmûadaki gazel ve beyitlerde kullanılan aruz kalıpları incelendiğinde, gazellerde; remel, muzârî ve hecez bahirlerinin daha çok tercih edildiği görülmektedir. Mecmûada *Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün* (46), %34'lük oranla en çok tercih edilen kalıptır. Mecmûada yer alan aruz kalıpları şunlardır: *Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün* (15), %15, *Mefâ'ilün Mefâ'ilün Fe'ülün* (12), %12 oranlarda yer alan aruz kalıpları izlemektedir. Bu kalıplar klâsik edebiyatımızda da en çok tercih edilen aruz kalıplarıdır.

Kaynakça

- Aydemir, Yaşar (2001). “Şairlerin Edebî Kişiliğinin Tespitinde Mecmûaların Rolü”, *Türk Kültürü Dergisi*, Sayı 464.
- Aydemir, Yaşar (2007). “Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler”, *Turkish Studies Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3.
- Ak, Coşkun (1987). “Muhibbî Divanı”, *Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları*, Ankara.
- Akyüz, Kenan (1990). “Fuzûlî Divanı”, *Akçağ Yayınevi*, Ankara.
- Aslan, Mehmet (2007). “Mihri Divanı”, *Amasya Valiliği Kültür Yayınları*, Ankara.
- Ayan, Hüseyin (1981). “Cevri Hayatı, Edebî Kişiliği”, *Eserleri ve Divanı'nın Tenkitli Metni*, Atatürk Üniversitesi Basımevi, Erzurum.
- Ayan, Hüseyin (2014). “Nesîmî Hayatı, Edebî Kişiliği”, *Eserleri ve Türkçe Divanının Tenkitli Metni*, Ankara.
- Çavuşoğlu, Mehmed (1979). “Amrî Divanı Tenkidli Basım”, *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları*, İstanbul.
- Çavuşoğlu, Mehmed (1977). “Yahyâ Beg Divanı Tenkitli Basım”, İstanbul.
- Çavuşoğlu, Mehmed, Tanyeri, M. Ali (1981). “Hayretî Divanı Tenkidli Basım”, İstanbul.
- Çavuşoğlu, Mehmed, Tanyeri, M. Ali (1987). “Zatî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon)”, *İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları*, İstanbul.
- Çelik, Edip (2020). “Hacı Selim Ağa Kütüphanesi Hüdâî Efendi Koleksiyonu 1313 Numaralı Şiir Mecmuasının Edebiyat Tarihindeki Yeri”, *Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü (Yüksek Lisans Tezi)*, İstanbul.
- Dokumacı, Neslihan (2017). “Hüdâyî Efendi 1313 Numaralı Mecmû'a-i Eş'âr (İnceleme-Metin)”, *Harran Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yüksek Lisans Tezi)*, Şanlıurfa.
- Erdoğan, Mustafa (2008). “Kabûlî İbrahim Efendi Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı”, Ankara.
- Ersoylu, İ. Halil (1989). “Cem Sultân'ın Türkçe Divanı”, *TDK Yayınları*, Ankara.
- Gıynaş, Kâmil Ali (2011). “Şiir Mecmûaları Hakkında Yapılan Çalışmalar *International Journal Of Filologia - IJOF - ISSN: 2667-7318 Yıl: 4 Sayı: 5, 30.06.2021*

- Bibliyografyası”, Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi Dergisi, Sayı 25.
- Gürbüz, Mehmet (2012). “Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı”, Turkuaz Yayınları, İstanbul.
- Kaçalin, Mustafa S. (e-kitap). “Âhî Divanı”, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara.
- Karavelioğlu, Murat Ali (2014). “Şem’î Divanı (İnceleme – Metin – Tıpkıbasım)”, Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı Yayınları, İstanbul.
- Karavelioğlu, Murat Ali (2003). “Azmi-zâde Hâletî, Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Divanı’nın Tenkidli Metni”, (Yay: Gönül Alpay Tekin, Şinasi Tekin), Harvard Üniversitesi (Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü).
- Kaya, Bayram Ali (2003). “Azmi-zâde Hâletî Divanı”, Harvard Üniversitesi (Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü).
- Küçük, Sabahattin (1994). “Bâkî Divanı (Tenkitli Basım)”, TDK Yayınları, Ankara.
- Köksal, M. Fatih (2012). “Şiir Mecmûalarının Önemi ve Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP), Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı”, Turkuaz Yayınları, İstanbul.
- Mengi, Mine (2014). “Mesîhî Divanı”, AKM Yayınları, Ankara.
- Parlatır, İsmail (2012). “Fuzûlî Türkçe Divanı”, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Selçuk, Bahir (2014). “Şiir Mecmûalarında Nergisî’nin Türkçe Gazelleri ve Bu Gazeller Üzerine Bir Değerlendirme”, Dicle Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Yıl 6, Sayı 12, Diyarbakır.
- Tanyıldız, Ahmet (2012). “Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında, Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi -The Journal of International Social Research”, Cilt 5, Sayı 21.
- Tarlan, Ali Nihad (1966). “Ahmet Paşa Divanı”, Akçağ Yayınevi, Ankara.
- Tarlan, Ali Nihad (1963). “Necâtî Beg Divanı”, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul.
- Tarlan, Ali Nihad (1970). “Zâtî Divanı”, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul.
- Tuğluk, İbrahim Halil (2019). “Kitâbı Nesîmî: Hurûfî Mecmualarında Nesîmî”, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Rektörlük Matbaası, Sivas.
- Ünlü, M. Şahabettin (1991). “Ubeydi Hayatı – Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni”, Mimar Sinan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı (Doktora Tezi), İstanbul.
- Yavuz, Kemal, Yavuz, Orhan (2016). “Muhîbbî Divanı”, Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, Ankara.
- Yıldırım, Ali (1991). “İshak Çelebi (Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Divanının Edisyon Kritiği)”, Yüksek Lisans Tezi, Elâzığ.

Nüsha Tavsifi:

TABLO 1: Mecmû'a-i Eş'âr'ın MESTAP'a Göre Muhteva Tablosu

Yer Nu.:		Hacı Selim Ağa Yazma Eser Kütüphanesi, Hüdâyi Efendi Koleksiyonu 1313.					
Yp. Nu.	Mahlas	Matla' Beyti / Bendi	Mahlas / Makta' Beyti / Bendi	Nazım Şekli/ BİRİMİ	Nazım Türü	Vezin	Açıklamalar
7b	? ¹¹	Urdu envât-ı nebâta dem-i 'îsâ gibi mâ' Virdi enfâsa nesîmiyle yine neşv [ü] nemâ'	Bâkî yârân ile şoğbet iden 'ârifler ¹² Geçmişin yâd idicek eyleyeler hayr du'â	Kaşide/ 24	Medhiye	Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Kaşide-i Laîfe ¹³
47b	?	Şimdi lahza kul hâkimlerine itdüğünü Ehl-i İslâma anı Malta'da itmez küffâr	Hâzreti Hağ'dan umaram eyüye ¹⁴ Rağmet ide Hâzreti Bârî her bâr	Kaşide/ 26		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Defterdâr 'Âlî Efendi Söyledüğü Kaşidedür
5b	'Aynî	Ṭalib-i 'ilm ü edeb râ nist cā beyne'l-'avâm Zân ki o kât-ı şalateşân telaf şod fi'l-menâm	'Aynî-i bî-dil de-mâ-dem girye ü zârî koned Dide-i hün-rîz-i mâ ahîr şevd pür bi'l-reğâm	Kaşide/ 14		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Kaşide-i 'Aynî Der-Hağğ-ı Cāhilân ¹⁵
26b	Lâmî	İlâhî 'izz ü zâtuñ hürmetiçün Dağı biñ bir şîfâtuñ hürmetiçün	Ki ben benden keşifdesin bu Lâmi ¹⁶ Belâdan kırtarırın bu mübtelâyı	Kaşide / 24	Münâcât	Hezec + - - - / + - - - / + - -	
18a	Zecrî	Ḥasret ile 'arşa irdi zâr u efgânım yetiş	Cennet-i küyuñda cānâ şād iken ḥandân iken	Murabba' / 5		Remel - + - - - / - +	

¹¹ Mecmûadaki bu tabloda mahlası olmayan şiirler (?) işareti ile gösterilmiştir.¹² 24a mısırda vezin eksiktir.¹³ Kaşide-i Laîfe [?]. Mahlas bulunmayan bu manzumenin kime ait olduğu tespit edilememiştir.¹⁴ Mahlas beyti bulunmayan bu kasidenin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.¹⁵ Kaşide-i 'Aynî Der-Hağğ-ı Cāhilân adlı bu kaside mecmûada ekler kısmında mevcuttur. 'Aynî mahlaslı bu manzumenin kime ait olduğu tespit edilememiştir.¹⁶ Lâmi [?]. Kasîde Divan'da yer almamaktadır.

		Bendene zulm eyleme luğf eyleyüp hânım yetiş Derd [û] miñnetde cāna kār eyledi cānum yetiş ¹⁷ Yalıñız qaldum ğarīb ellerde sulṭānum yetiş	Ser-be-ser mülk-i cihāna başuma sulṭān iken Zecrî -i bî-çāre gibi hem-dem-i cānān iken Yalıñız qaldum ğarīb ellerde sulṭānum yetiş			---/+---/+--	
18b	?	Dil-berā bu 'izz ü nāzuñla helāk itdūñ beni Eşk-i çeşmüm āteşin-i ehl-i hāk itdūñ beni Ey yüzi gül 'ālem içre sine-çāk itdūñ beni Gel āfet gel kıyāmet gel helāk itdūñ beni	Dostum bülbüllerüñ çün āh ü efġān eyledi Bağr ile bağrın dolup ney gibi nālān eyledi Gel yetiş kim gözlerüm yaşını'ummān eyledi Gel āfet gel kıyāmet gel helāk itdūñ beni ¹⁸	Murabba' -i Mütekerir / 4		Remel - + - - / - + ---/+---/+--	
24a	?	Elā ey gülşen-i hüsñ ü leṭāfet servinüñ dalı Beni bülbül gibi zār eyledi ruḥlaruñ alı ¹⁹ Baña şehd ü şekerden hoş gelür zehr-i ğamuñ balı Benüm ey gözlerüm nūrı 'Acem-zāde Hasan Bālī ²⁰		Murabba' / 1		Hezec + - - - / + - ---/+---/+-- -	
24b	?	Şol kadar tutdı cefāyı gerdış-i gerdün baña Görse rahm eylerdi Leylî-şıfatı Mecnün bana Sāye-i Ṭübā vü cennet saña yarın zāhidā Bāğ-ı 'ālemde bugün ol kāmēt-i mevzün baña		Murabba' / 1		Remel- + - - - / - + - - / - + - - / - + -	
28a	?	Dil-rubālar çok velî hergiz nazır olmaz saña Mey nedür sen pādīşāhum kim esir olmaz saña Sen ki hüsñ ikliminüñ şimdi begüm sulṭānısūñ		Murabba' / 1		Remel- + - - - / - + - - / - + - - / - + -	

¹⁷ Mısrada vezin aksamaktadır.

¹⁸ Mahlas beyti bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁹ Mısrada vezin aksamaktadır.

²⁰ Murabba' tek dörtlük şeklinde yer almaktadır.

		Gönlümün tahtı gibi 'ālî serir olmaz saña				
29a	?	Ġurbete düşdüm gönül cânâmı eyler arzû Bu meşeldür hasteler dermânı eyler arzû Tay midur beñzi şararsa 'aşıkun günden güne Sen hilâl-ebrû meh-i tâbânı eyler arzû		Murabba' / 1		Remel- + - - - / - + - - / - + - - - / - + -
47a	?	Yine bir hûba gönül verdüm yüzi gül ruġı al Kâmeti serv belî ince teni penbe-mişâl Nice vaşf eyleyeyin 'aġlın alur her görenün Çeşmi cādû şacı sünbül yüzi gül kaşı hilâl ²¹		Murabba' / 1		Remel- + - - - / - + - - / - + - - - / - + -
6b	Nergisî	Şâh-ı 'ışkuñ bendesiyem ger iderse 'âr güç Milket-i ġamda esirem olmışam bî-mâr güç Ey tabib-i cân olan artuġ baña tîmâr güç 'Arz-ı hâle çâre yok 'azm-i diyâr-ı yâr güç Âh kim hayretdeyim refîâr güç güftâr güç	'Ayniyâ şâbit-kadem ol şabr kıl derde besî Sengden bâlin ü pister ġâkdandur ölesi Cân göziyle bir nazâr kıl ġor baġma herkesi Her belâ vü derde âsândur tahammül Nergisî ²² Lîk şabr [ü] cevri-i bî-taġrîb-i hicri-i yâr güç	Tahmîs / 5		Remel- + - - - / - + - - / - + - - - / - + -
42a	Bâkî	Câme-i 'izzet ²³ ġudâ'dan ġalka bir ġil'at gibi Bir libâs-ı fâġir olmaz cisme ol kisvet gibi Var iken baġt u sa' âdet kuvvet [ü] kudret gibi ġalk içinde mu'teber bir nesne yok devlet gibi Olmaya devlet cihânda bir nefes şîġhat gibi	Menzil-i âsâyiş-i 'uġbâya isterseñ vüsül ġubb-ı dünyâdan ferâġat gibi olmaz toġrı yol Şâdmân erbâb-ı 'uzletdür hemân Bâkî melül Ger ġuzûr itmek dilerseñ ey Muġibbî lâriġ ol Olmaya vaġdet maġâmı ġüşe-i 'uzlet gibi	Tahmîs / 5		Remel- + - - - / - + - - / - + - - - / - + -
18b	Kıyâsî	Ġazel emr eyledi ben bendeye ol meh-i tâbânım	Kıyâsî ²⁵ maġlaşım tuġrâ gibi ġükm itdi devrâne	Müseddes-i		Hezec + - - - - / + -

²¹ Murabba' [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²² (Selçuk, 2014: KY 32b, 78a /G2).

²³ 1a 'izzet M.: Şîġhat D. (Küçük, 1994: 90-91/4).

²⁴ (Küçük, 1994: 90-91/4).

		‘ Aceb mi nūr-ı şevk ile tolarısa beyt-i aḥzānum Günüm günden eyü oldı baña yüz dutdı devrānum Şafā şehrinde farḫum var eger şorarsa yārānum <i>Ġazeller leşkerüm şaf şaf kaşā'id ehl-i erkānum</i> <i>Suḥen mülkünde şāh oldum açıldı tāze dīvānum</i>	Nice nazmum ḳazāma māni' oldı girdi meydāne Ne yerde oḳunursa her sözüml oḳundı şāhāne Belāgat tahtına çıḳdum cülüs itdüm emīrāne <i>Ġazeller leşkerüm şaf şaf kaşā'id ehl-i erkānum</i> <i>Suḥen mülkünde şāh oldum açıldı tāze dīvānum</i>	Mütekerrir/ 5		-- / + ---- / + -- -	Mütekerrir ²⁶
21b	Şerîfî	Lāleveş dāğ-ı muḥabbetle dil-figār oldum Heves-i vuşlat-ı dildār ile bî-mār oldum Tārik-i ‘ aḳl ü ḥired māni' -i aḡyār oldum Ġamdan āzāde iken bende-i dil-dār oldum <i>Yine sevdā-zede-i zülfi siyeh-kār oldum</i> <i>Yine bir olmayıcaḳ derde giriftār oldum</i>	Ey Şerîfî dāmenüñ çāk ideyin ²⁷ Siper-i tîr-i figānum yine eflāk ideyin Didemi dide-i Mecnūn gibi nem-nāk ideyin Yüzümü sāye gibi rāh-ı ḡama ḥāk ideyin <i>Yine sevdā-zede-i zülfi siyeh-kār oldum</i> <i>Yine bir olmayıcaḳ derde giriftār oldum</i>	Müseddes-i Mütekerrir / 5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - / - + -	Ḳaşîde-i Şerîfî ²⁸
3b	Bāḳî	Selāmdan sonra ma' lūm ola yāre ²⁹ İdüp baḡrumı ḡam pāre pāre	Ḳalanın sen bilirsün ey güzel cān Ne diyeyin senüñdür Bāḳî ³⁰ fermān	Mesnevî/ 14		Hezec + - - - - / + - - - / + - -	‘ Āşîḳ Ma' şūḳa Maḥabbet- nāme[yi] Böyle Yazar
4b	?	Olıcaḳ ḳişide ³¹ himmetden eşer	Lîk luṭfuñ bî-nihāyetdür senüñ	Mesnevî/ 11		Remel - + - - - / - + - - / - + -	Mesnevî ³³

²⁵ Ḳıyāsî [?] mahlaslı bu manzumenin hangi şaire ait olduḡu tespit edilemedi.

²⁶ Mecmûada yer alan bu manzume *Kasîde-i Kıyāsî* olarak geçmektedir. Ancak manzumenin incelenmesi sonucu *Müseddes-i Mütekerrir* olduḡu tespit edilmiştir.

²⁷ 1a mısradaki vezin aksamaktadır.

²⁸ Mecmûada yer alan bu manzume *Kasîde-i Şerîfî* olarak geçmektedir. Ancak manzumenin incelenmesi sonucu, *Müseddes-i Mütekerrir* olduḡu tespit edilmiştir.

²⁹ 1a mısradaki vezin aksamaktadır; Selāmdan sonra ma' lūm ola yāre: Yüz biñ selāmdan sonra ma' lūm ola yāre M.

³⁰ *Bāḳî* mahlaslı bu manzume Divan'da bulunmamaktadır.

³¹ 1a ḳişide: ḳişiden M.

		Ol murâdı menziline tîz irer	‘ Âdetûñ raħm ü himâyetdür senûñ ³²				
4b	?	Dü-şenbe şenbe günü gitme şarka Ne yek-şenbe ne Cum'a günü ğarba	Cenûba itme peñ-şenbede niyyet Kılıpdur bu ‘ Alî böyle vaşiyet	Mesnevî/ 3		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Vaşıyyet-i Hâzreti ‘ Alî Kerremallâhu Vechehu ³⁴
8b	?	Lâm-ı ta‘ rîf dördür ey cevherî Biri ‘ ahd-i hâricî zihni biri	Ger murâd olsa hâķikât yaluñuz Anı siz lâm-ı hâķikât bilüñüz	Mesnevî/ 6		Remel - + - - / - + - - / - + -	Beyt-i Garrâ ³⁵
9b	?	Ehl-i hîkmetden işitgil hoş haber Tön biçüp giymeklik için mu‘ teber	Her ne iş kim tutar iseñ ol Kerîm Fazlı birle ğayra irğüre dedim	Mesnevî/ 19		Remel - + - - / - + - - / - + -	Tercüme-i Tön Kestürmek İçün ³⁶
7a	?	Selâm ilet ey nâme yâre benden O cāndan sevgilü dildâre benden	Kaçan kim okuyasın bu kitâbı Kerem'den ben kula virgil cevâbı ³⁷	Mesnevî/ 19		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Maħabbet- nâme ³⁸
13b	Zâtî	Şeħerden bülbüle gördüm uçar âheste [âheste] Meger sen ğonca-i zarın açar âheste âheste	Bu Zâtî nâr-ı hicrinden ciger kanın şarâb eyler Oturmuş künc-i ğasretde içer âheste âheste	Ğazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ğazel-i Zât[î] ³⁹
19b	Nizâmî	Ka‘ be-i hüsn-i melâhat dimeyen sen şaneme	İrem-i vaşla Nizâmî didüm âsân ire mi	Ğazel/6		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ğazel-i Nizâmî ⁴⁰

³³ Mecmûada isimlendirilmemiş bu manzume *Mesnevî* nazım biçimindedir.

³² Mahlas beyti bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi. Ayrıca redif ve kafiyeden bu manzumenin *Mesnevî* nazım biçimi olduğu tespit edilmiştir.

³⁴ Mecmûada isimlendirilmemiş bu manzume *Mesnevî* nazım biçimindedir.

³⁵ Mecmûada yer alan bu manzume *Beyt-i Garrâ* olarak geçmektedir. Ancak manzumenin incelenmesi sonucu, *Mesnevî* olduğu tespit edilmiştir. Ayrıca mahlas beyti bulunmayan bu mesnevinin hangi şaire ait olduğu tespit edilmedi.

³⁶ Mahlası bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi. Ayrıca redif ve kafiyeden bu manzumenin *Mesnevî* nazım biçimi olduğu tespit edilmiştir.

³⁷ Mecmûada yer alan bu beyit aynı zamanda *Beyt-i Latîf* başlığı altında tek bir beyit olarak da ayrı bir sayfada geçmektedir.

³⁸ Mecmûada yer alan bu manzume *Mahabbet-nâme* olarak geçmektedir. Ancak manzumenin incelenmesi sonucu, *Mesnevî* olduğu tespit edilmiştir. Ayrıca mahlas beyti bulunmayan bu mesnevinin hangi şaire ait olduğu tespit edilmedi.

³⁹ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

		Maḥrem olmadı ḥarīm-i ḥarem-i muḥtereme	Didi cān virmeden irmez kişi bāğ-ı İreme				
19b	Necāfî	Büse luḥf it saña cān ile ḥarīdār olana Cān yidürmek gerek ey ḡonca-dehen yār olana	Ger Necāfî ḡama düşdi-ise ḡo cānı çıkısun Niye virürdi ḡöñül böyle sitem-kār olana ⁴¹	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i Necāfî ⁴²
20a	Āhî	Bir elif çekdi yine sīneme cānān bu gice ⁴³ Şanki şarıldı baña serv-i ḥırāmān bu gice	Döndiler şoḡbetine tālib olan 'ārifē diñ Āhî ' nūñ ḡüçresine cem' ola yārān bu gice	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i Āhî ⁴⁴
21a	Ḥayretî	İçdüḡüm ḡandur şarāb-ı la' l-i dil-berden cüdā ⁴⁵ Yidüḡüm ḡamdur müdām ol mīve-i terden cüdā	Ḥayretî insān yārdan dūr etdi devr-i āh Bülbül-i ḡüya durur ḡüyā ḡülistāndan cüdā	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Ḥayretî ⁴⁶
5a	'Aynî	Meyyitün min ḡulī'l-leyālî ḡad ete ed-fānenā Külle yevmin vuşlete'l- maḡbūbî ilā im'ānīnā	ḡad bedā esrārūnā mā dāme 'Aynî bākīyen A' razū 'anni'l-aḡıbbā fareḡü şubbānunā	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i 'Aynî ⁴⁷
21a	Necāfî	Fürḡat şebine düşmişem ey māḥ esirge	Hey derdüñ ile bir ḡün ölüñ ḡasta Necāfî	Ġazel/5		Hezec - - + / + - -	Ġazel-i Necāfî ⁴⁸

⁴⁰ Bu gazel Divan'da 8 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (İpekten, 1974: MB/104).

5. Ḳamı ki derd ile dil hem-nefes oldı tapuna

Ey hatāyî nice çoḡ şükr o demden bu deme

6. Sevinür cān ḡoriceḡ itlerüñ izin nitekim

Yolda bir aç u gedā uğraya birḡaç direme

⁴¹ 5b sitem-kār: sitem-ḡār D. (Tarlan, 1963: 425/459).

⁴² Divan'a ḡöre eksik olan beşinci beyit şu şekildedir: (Tarlan, 1963: 425/459).

5. *Ah kim olmadı ḡapuñda bir itce raḡbet*

ḡiceler şubḡa deḡin zār ile bīdār olana

⁴³ 1a gice: gece D. (Kaçalın, 1996: 47/100).

⁴⁴ (Kaçalın, 1996: 47/100).

⁴⁵ 1b dil-berden M.: cānāndan D. (Çavuşoḡlu-Tanyeri, 1981: 90/8).

⁴⁶ Bu gazeldeki *Gözüme her ḡonca zehr olur dil-ber-i peyḡān ḡelür* mısraı, Divan'da şu şekildedir sıralanmıştır: (Çavuşoḡlu-Tanyeri, 1981: 90/8).

⁴⁷ 'Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduḡu tespit edilemedi.

⁴⁸ Bu gazelin 3.ve 4. beyitleri Divan'da farklı şekilde sıralanmıştır. Beyitlerin Divan'daki sıralanışı şu şekildedir: (Tarlan, 1963: 464/517).

3. Bir ḡacet için Ka' be işiḡüne çekilür

Her şām ü seḡer kāfile-i āh esirge

		Çıkdı felege âh-ı sehergâh esirge	Geh cevri ü cefâ eyleriseñ gâh esirge			+ / + - - + / + - -	
21a	Necâtî	Vireliden gönlümi şol gözleri sâhirlere Nesne yoq katumda haq virmesün kâfirlere ⁴⁹	Ben Necâtî 'yem ki adum 'âlem içre dâsitân ⁵⁰ Şi'ri dimek ögredeyin şimdiki şâ'irlere ⁵¹	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Necâtî ⁵²
22a	Ġabûlî	O nezâket o letâfet o tarâvet o şafâ O zarâfet o feşâhat o belâgat o edâ	Neden ol yâre Ġabûlî bu kadar 'izzet ile O teşevvuq o ta' aşşuq o ta'alluq o hevâ	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i Ġabûlî ⁵³
22b	Ġayretî	Ey raqîb itdûñ beni ol nâ-müselmândan cüdâ Göreyin kim olasın soñ demde imândan cüdâ	İtlerünle eglenür her dem kapuñda Ġayretî İnsânemiş olmaz bir lahza yârândan cüdâ ⁵⁴	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Ġayretî
23a	Nesîmî	Merhabâ hoş geldüñ ey rûh-ı revânüm merhabâ ⁵⁵ Ey şeker-leb yâr-i şîrîn lâ-mekânüm merhabâ	Yâr geldi nâz ile şordı Nesîmî nicesin Merhabâ hoş geldüñ ey rûh-ı revânüm merhabâ	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Nesîmî ⁵⁶
28b	Resmî	'Âlemi kıldı münevver iki meh-rû meh-liqâ Kim bulardan kesb ider şems ü kamer nûr-ı ziyâ	Bu ikisin bir arada gördüğüñce Resmîyâ Biri[n]e dilden du'â kıl birine cândan fenâ	Ġazel/7		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Resmî ⁵⁷
28b	İşhâk	Gülşen-i hüsn ü cemâle virmege zîb ü bahâ İki serv-i tâze bitmiş birbirinden muntehâ	İki şanmañ evvel âhir birdür İşhâk 'uñ sözi Muştafâ AĦmed degül midür AĦmed yâ Muştafâ	Ġazel/7		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i İşhâk ⁵⁸

4. Hece ile yaşum yirde gözüm gökde qalupdur
Ey yiri göki yaradan Allâh esirge

⁴⁹ 1b hak virmesün M.: hâlüm virmesün D. (Tarlan, 1963:482/544).

⁵⁰ 5a 'âlem M.: cihânda D. (Tarlan, 1963:464/517).

⁵¹ 5b dimek M.: oqımaq D. (Tarlan, 1963:464/517).

⁵² (Tarlan, 1963:464/517).

⁵³ (Erdoğan, 2008: 251/12).

⁵⁴ 5b İnsânemiş M.: Üns idinmiş D. (Çavuşoğlu-Tanyeri, 1981: 90/7).

⁵⁵ 1a Ey M.: İy D. (Ayan, 2014: 186/7).

⁵⁶ (Ayan 2014: 186/7).

⁵⁷ Resmî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁵⁸ (Yıldırım, 1991: 75/5).

29a	Necâtî	Aldum ağzuñ ölçüsün zerre deñlü yoğ vefâ Pür-cefâsın hey güneş yüzlü ħabîbüm Muştafâ	Nâmeye şıgmaz Necâtî 'nün muţavvel kışşası ⁵⁹ Gözyaşı ile kapuña ' arz ola bâkî mâ' cerâ	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Necâtî ⁶⁰
29a	Şem'î	Gerçi kim cânlar bulur bezm-i muħabbetde şafâ ⁶¹ 'İyd-i vuşlat câmına ammâ hezârân merħabâ	Şem'îyâ budur vişâlûñ âhîri lâm olduğı Ya' nî kim ' âşıkıların ħaddi olur âhîr dü-tâ	Ġazel/7		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Şem'î ⁶²
38b	Yahyâ	Ġarazum bu ki muşâhib idinem yâri baña Vay eger kılmaz ise Ĥazreti Ĥağ yâri baña	Secde eyler göricek ol güneşi ey Yahyâ ⁶³ Öykünür yollarınuñ sâye-i divâr[ı] bana	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i Yahyâ ⁶⁴
41a	Me'âlî	Gerekmez ' âlemün seyri baña rüy-i nigâr olsa Teferrüc eylesem her dem cemâl-i mihribân olsa	Kemâl ü ma' rifet ehli olurum Me'âlîyâ ben kim Ki rağbet kalmadı şimdi kemâle i' tibâr olsa	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Me'âlî ⁶⁵
3b	'Aynî	Nev-bahâr irdi yüzünden gidüben 'âr u niğâb Başına ağ şarınup aldı ele câm-ı şarâb	'Ayn-ı ' âşık gibi ' Aynî gözün aç rüz-i bahâr Ġafletün ħo şu götürsün ele al bâde-i nâb	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i 'Aynî ⁶⁶
29b	Revânî	Yollar üstünde düşüp yatmazdı hergiz âfitâb Câm-ı mihrüñden ger olmasa mest ü ħarâb ⁶⁷	Ĥorkarın ölü Revânî ey bî-vefâ ħahr ile Nice bir cevr ü cefâyâ nice [bir] nâz ü ' itâb	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Revânî ⁶⁸

⁵⁹ 5a muţavvel M.: oransuz D. (Tarlan, 1963: 145/1).

⁶⁰ Bu gazeldeki *Gide mi zülfün ħayâli sînedey seng-dil* mısramın, Divan'daki dizilişi şu şekildedir: (Tarlan, 1963: 145/1).

Gide mi ey seng-dil zülfün ħayâli sînedey

⁶¹ 1a muħabbetde M.: maħabbetden D. (Karavelioğlu, 2014: 134-135/7).

⁶² Bu gazeldeki 4. ve 5. beyitler Divan'da şu şekilde sıralanmıştır: (Karavelioğlu, 2014: 134-135/7).

4. Cân fedâ itsün dir[i]mişsin vişâlüm isteyen

Tek ħabûl it dostum olsun hezârân cân fedâ

5. Bahr-i eşkümler bir olsa ey şanem tûfân-ı Nüh

Âteş-i âħum söyündürmez ne müşkil mâ' cerâ

⁶³ 5a/b bu beyit Divan'da 2. beyit olarak geçmektedir. (Çavuşoğlu, 1977: 285-286/10).

(Çavuşoğlu, 1977: 285-286/10).

⁶⁴ Me'âlî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁶⁵ 'Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁶⁶ 1b olmasa M.: olmaz ise D. (Avşar, 2007: 105/18).

29b	Vahyî	Ruĥlarıñdan mihr-i 'âlem aldı cün bir zerre tâb Ĥaşr[e] dek yanar çerâġuñdur söyünmez âfitâb	Eşk-i çeşmüm mevciniñ seyl-âbını gördi meger Çorqusundan Vahyîyâ deryâda göz yumdı ĥabâb	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Vahyî ⁶⁹
39a	'Aynî	Vâ' dî-yî ĥayretde ĥaldum dem-be-dem ĥayrân olup Ġamdan âzâd olmadum bir laĥza ben ĥandân olup	Mest olur bülbül dem-â-dem ġuş idüp eġġanımı Her şeĥer kim 'Aynî-i zâr iñlese giryân olup	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i 'Aynî ⁷⁰
24b	Aĥmed Paşa	İtmesün ĥurşid-i tâbân rüy-ı cânân-ıla baĥş ⁷¹ Bendeye lâyıĥ degüldür k'ide sulţân-ıla baĥş	Kimse Aĥmed gibi naĥş itmez kitâbın ĥüsnüñüñ Ne ĥadar naĥĥâş olursa idemez [mânîyle] baĥş	Ġazel/8		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Aĥmed Paşa ⁷²
42a	Nergisi	'Arz-ı ĥâle çâre yok 'azm-ı diyâr-ı yâr ġüç Âĥ kim ĥayretdeyüm refâr ġüç ġüftâr ġüç	Her belâ vü derde âsândur taĥammül Nergisi Lîk şabr-ı cevr-i bî-taĥrîb-i hicr-i yâr ġüç	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Nergisi ⁷³
22a	Fevrî	'İşk eyleyeli cânı derd ü ġamuña mu'tâd Şaĥrâda benem Mecnün taġlarda benem Ferĥâd	Esrâr-ı ġam-ı 'ışĥı Fevrî kime şerĥ itsün Mecnün ise bir câhil Ferĥâd ise bir ırġâd	Ġazel/5		Hezec - - + / + - - - / - - + / + - - -	Ġazel-i Fevrî ⁷⁴
34b	Dürri	Cemâlün tâze ġüllerle bezenmiş ġülsitân Aĥmed İder ol ġülşene çarşu ġönül murġı fiġân Aĥmed	Bugün ĥüsn şâĥmuñ ĥulı olmış-durur Dürri ⁷⁵ Gerekmez iki 'âlemde aña ĥürî-i cinân Aĥmed	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Dürri ⁷⁶
44a	Revânî	Elinden ol ĥabîbüñ dâd u feryâd Beni yâd idüp aġyârı ĥılur yâd	Revânî ĥüsnüñi vaşf eyleyicek İşiden dir ĥezârân âferîn bâd	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Ġazel-i Revânî ⁷⁷

⁶⁸ (Avşar, 2007: 105/18).

⁶⁹ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

⁷⁰ 'Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁷¹ 1a ĥurşid-i tâbân M.: ĥurşid-i raĥşan D. (Tarlan, 1966: 138/23).

⁷² (Tarlan, 1966: 138/23).

⁷³ [Nergisi].

⁷⁴ Fevrî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁷⁵ 5a mısra vezne uymamaktadır.

⁷⁶ Dürri [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu bilinmemektedir.

⁷⁷ (Avşar, 2007: 202-203/46).

37a	Mihri	Yok şanurdum 'âlem içre cân ile serden lezîz Hey neler varmış cihânda dağı bunlardan lezîz	Şimdi bir tûfî kelâma mübtelâdur Mihri kim Söylese şîrîn sözi kıand-ı mükerrerden lezîz	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Mihri ⁷⁸
1b	?	Hezârân şükr [ü] minnet Hakk'a ey yâr Kılalum gel berü bu dine ikrâr	Faşıh âvâz ile hoş nuţka geldi Şehâdet ' arz idüben kıldı mezâr	Ġazel/34		Hezec + - - - - / + - - - / + - - -	Ġazel ⁷⁹
8a	?	Gün gibi buldum cihâni ey nigâr İştehara yeştehiru iştişâr	Cevrüni az kıl begüm maţlûbdur İhtaşara yehtaşiru ihtişâr	Ġazel/10		Remel - + - - - / - + - - / - + -	Ġazel ⁸⁰
23b	Rûhî-i Bağdâdî	Şüret-i yâre nazâr kıl göresin naqqâş nedür Nedür ol yüz nedür ol göz nedür ol kaç nedür	Kimine gizlü bu halkuñ kimine fâş nedür Rûhiyâ ol süzilen göz çatılan kaç nedür	Ġazel/7		Remel + + - - - / + + - - / + + - - - / + + -	Ġazel-i Rûhî-i Bağdâdî ⁸¹
23b	Nihâni	Ġamî Ġam-nâk bu halkuñ kimi ' ayyâş nedür Kiminüñ başı atlas kiminüñ taş nedür ⁸²	Öldürenen ne eşer zâhir ölenen ne nişân Reh-i ' işkuñda Nihâni kesilen baş nedür ⁸³	Ġazel/5		Remel + + - - - / + + - - / + + - - - / + + -	Nazîre-i Nihâni ⁸⁴
32b	Mesîhî	Şeb-i zülfünde ħaddüñ gösterür nür Meger kim gerdenüñdür şem' -i kâfûr	Mesîhî hoş kıyâmet sözlerüñ var Meger felek didi dürr-i dürüm şor ⁸⁵	Ġazel/5		Hezec + - - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Mesîhî ⁸⁶

⁷⁸ (Arslan, 2018: 59/17).

⁷⁹ Mahlas beyti bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilmedi. Ayrıca manzumenin konusundan dolayı *Gazel* olduğu anlaşılmaktadır.

⁸⁰ Mahlas beyti bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilmedi. Ayrıca manzumenin konusundan dolayı *Gazel* olduğu anlaşılmaktadır.

⁸¹ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

⁸² 1b mısradaki vezin aksamaktadır.

⁸³ 5b mısradaki vezin aksamaktadır.

⁸⁴ Nihâni [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

⁸⁵ 5b gazelde *Meger felek didi dürr-i dürüm şor* mısraı, Divan'daki sıralanışı şu şekildedir: (Mengi, 2014: 141/47).

Meger kılkuñ sarîridür dem-i sūr

⁸⁶ Bu gazel, Divan'da 7 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Mengi, 2014: 145/47).

6. Elif-bâ bilmeyen ümmiler oğur

Cemâlüñ mushafından sūre-i Nūr

34a	Ahmed Paşa	Zülfün ańsam bezm-i gülşen bũy-ı 'anberden tolar La' lũn ańsam şahn-ı şahrâ cũy-ı kevşerden tolar	Leblerũn yâkũtunu nazm idicek lũ'lũ' gibi Ahmed -i dıvānenũn dıvānı gevherden tolar ⁸⁷	Ġazel/7		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Ahmed Paşa ⁸⁸
39a	'Aynî	Elā ey hem-dem-i 'irfān olan yār Şaķın nā-dāna uyup olmağıl yār	Elā ey ' Aynî -i şeydā hāzer kıl Ĥaşār-ı cismũne nīze urur mār	Ġazel/7		Hezec + - - - - / + - - - / + - -	Ġazel-i 'Aynî ⁸⁹
5a	Fā'izi	Çetr-i şehābı şahn-ı gülüstāna ķurdılar Erbāb-ı 'ıyşā meclis-i şāhāne ķurdılar	Gel şanma şayd-ı bũlbũl-i şeydāya Fā'izi ⁹⁰ Bir dāmdır firāz-ı dirāhtāne ķurdılar	Ġazel/5		Muzāri' - - + / - + - + / + - - + / - + -	Ġazel-i Fā'izi ⁹¹
6a	'Aynî	Ĥamdũ li'llāh ki cihān iĉre hele yok ġamumuz Ġam bu idi ki eger Ĥiĉe ķırayduķ elũmũz	Görũnrken dũşdi 'ummāna görünmez oldu ' Ayniyā gör ki yine şaldı bizi reh-berũmũz	Ġazel/7		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i 'Aynî ⁹²
43a	Nergisi	Ĥazz iderdũk yine bir sevdāya dũşse ġõnlũmũz 'Āşık olsaķ bir şaĉı Leylā'ya dũşse ġõnlũmũz	Nergisi veş telĤkām itmezdi zehr-i ġam bizi Ārzũ-yı la' l-i sũkker-zāyā dũşse ġõnlũmũz	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Nergisi ⁹³
40a	Ahmed Paşa	N'ola eylerse ⁹⁴ ġõnũl zũlf[ũ] zenaĤdāna heves	Ahmed 'ũn sõzleri sevdāsına dũşdi ķalemũm	Ġazel/8		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel-i Ahmed Paşa ⁹⁷

7. Benũm ebyātuma düzd el sunarsa
Fe-sun yā Rabbi hāzā' l-beyte ma'mũr

⁸⁷ Divan'a ġõre bu ġazel iki beyit eksiktir. Eksik olan 5. ve 6. beyitler şũ şekildedir: (Tarlan, 1966: 192/109).

5. Zũlfũnũn ĉevġanı top olmaġa ķasd idicek

Şahn-ı meydānun arası cān ile serden tolar

6. Nergisi ġõr kāse-i zerle yazılmış lāle-veş

Ĥimmetinde ķisesi uş sim ile zerden tolar

⁸⁸ (Tarlan, 1966: 192/109).

⁸⁹ 'Aynî [?] mahlaslı bu ġazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

⁹⁰ 5a Fā'izi: Fāyizi M.

⁹¹ Fā'izi [?]. Bu şiiir der-kenārda yazılmıştır. Mahlaslı bu ġazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

⁹² 'Aynî [?] mahlaslı bu ġazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

⁹³ Nergisi [?] mahlaslı bu ġazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

⁹⁴ 1a eylerse M.: olursa D. (Tarlan, 1966: 203/126).

		Titil olan çünkü ider ⁹⁵ top ile çevgâna heves	Tütüdüür n'ola ⁹⁶ iderse şekkeristâna heves				
39b	Ahmed Paşa	Devlet ü iqbâl ü baht-ı kâmurânım var imiş Kim seni görmege bir lahza zamânım var imiş	Ahmed 'ün zihninde gördi hüsni evşâfın didi Yılda bir kez gül virür bir gülsitânım var imiş	Ġazel/7		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Ahmed Paşa ⁹⁸
41a	Ġadîmî	Gör ol hâl-i siyeh-rüy[ı] ki la' l-i yâre yaşdanmış Şehî zidd u şîfat dürc-i dür-i şeh-vâre yaşdanmış	Ġadîmî bendeñe rahm it nigârâ âsitânîñda Ki çak topırağa düşmişler niçe kez hâre yaşdanmış	Ġazel/5		Hezec + - - - - / + - - - - / + - - - - / + - - -	Ġazel-i Ġadîmî ⁹⁹
46b	Necmî	Ġuvvet-i Ġüt-ı revândır 'ışk-ı cânândan Ġaraż Ġhâşâ li'llâh Ġaġġ-ı cismânî degül andan Ġaraż	Necmî -i pâ-mâlûñ alsuñ tan mıdır göñlün ele Merdümiyyetdüür bu esen 'aynum insândan Ġaraż	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Necmî ¹⁰⁰
38a	Ġasbî	Eyledi cânâ beni devrân cemâlünden ıraġ Aġlamak oldı benüm kârum dem-â-dem aġlamak	Zülf ü ebrü çeşm [ü] ġamzeñ Ġasbî 'ye ġaşd itmesün Ġatline ben ħastenüñ lâzım degül bunca yaraġ	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Ġasbî ¹⁰¹
37a	Revânî	Lâleves alma ele sâġarı yâr olmayıcaġ Ġılma şöġbet hevesin tâze bahâr olmayıcaġ	Yâr göñlümde Revânî komadı şabr u ġarâr 'Ġaşık olan nic'ider şabr ü ġarâr olmayıcaġ	Ġazel/5		Remel + + - - - / + + - - - / + + - - - / + + -	Ġazel-i Revânî ¹⁰²
36a	Ġayretî	Ġor bakma her za'ife merd iseñ merdâne bak ¹⁰³ Bir ġarncayı dil-âver gör dilâ şîrâne bak	Pir [ü] mürşid diyü her nâ-ehle uyma Ġayretî Ana rahminde velâyet gösteren oġlana bak	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Ġayretî ¹⁰⁴

⁹⁷ (Tarlan, 1966: 203/126).

⁹⁵ 2b ider M.: olur D. (Tarlan, 1966: 203/126).

⁹⁶ 8b Tütüdüür n'ola M.: N'ola tütüdüür D. (Tarlan, 1966: 203/126).

⁹⁸ (Tarlan, 1966: 206/130).

⁹⁹ Ġadîmî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

¹⁰⁰ Necmî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

¹⁰¹ Ġasbî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduġu tespit edilemedi.

¹⁰² (Avşar, 2017: 282/183).

¹⁰³ Bu gazeldeki *Ġor bakma her za'ife merd iseñ merdâne bak* mısraı, Divan'da şu şekilde sıralanmıştır: (Çavuşoġlu-Tanyeri, 1981: 176/188).

Her za'ife ħ'or bakma merd iseñ merdâne bak

¹⁰⁴ (Çavuşoġlu-Tanyeri, 1981: 176/188).

38a	Refîkî	Hayme kırdı tâ dil-i sahrâsına sultân-ı 'ışk Tutdılar cân bârgâhında aña evvân-ı 'ışk	'İşk derdünden Refîkî istemez kırtulmağı Gerçi ölmekdür devâ-yı derd-i bi-dermân-ı 'ışk	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Refîkî ¹⁰⁵
46b	Rızâ	Bugün bir dil-beri sevdim igen hoş şive-kâr ancağ Velikin çeşm-i fettân-ı be-gâyet gamze-kâr ancağ	Rızâ 'î râh-ı 'ışkuında katl-i cân itdügüm bu kim Begüm senden temennâsı hemân büse kenâr ancağ	Ġazel/6		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Rızâ ¹⁰⁶
40b	Niyâzî	Ben ki Mecnûn gibi 'azm-i kühsâr itsem gerek Tâcdâr-ı 'ışk olup terk-i diyâr itsem gerek	'Äleme fâş eyleyüp bu sır-ı 'ışkuñ ol mehûñ Gün gibi mihrin Niyâzî âşikâr itsem gerek	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Niyâzî ¹⁰⁷
40b	Ahmed Paşa	Bir gice sevdâ-yı bûy-ı zülf-i yâr etsem gerek Ben ayağun tozına cânlar nişâr etsem gerek ¹⁰⁸	Zîkr ü fikr isterseñ Ahmed işte hâlvet işte sen ¹⁰⁹ Kö beni kim fikr-i ruhsâr-ı nigâr etsem gerek	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Ahmed Paşa ¹¹⁰
52a	Yahyâ	Şubh-ı şâdık gibi ey gâfil ağardı şakaluñ Haberüñ yok seni penbe ile boğazlar ecelüñ	Sözlerüñ mürşid-i kâmil sözdür ey Yahyâ Hâşılı hayâlî ¹¹¹ fenâ virdi bize bu ğazelüñ	Ġazel/8		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Yahyâ goft ¹¹²

¹⁰⁵ Refîkî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁰⁶ Rızâ 'î [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁰⁷ Niyâzî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁰⁸ 1b cânlar M.: canım D. (Tarlan, 1966: 219/152).

¹⁰⁹ 5a mısradaki vezin eksiktir.

¹¹⁰ Bu gazel Divan'da 8 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Tarlan, 1966: 219/152).

5. Hatt-ı lâ' l-ü-ğadd-ü ruhsârüñ añub eş'ârüm

Hüb-u rengin-ü lâtif-ü-âb-dâr itsem gerek

6. Rüz-ı rüşen çün degüldür mahrem-i esrâr-ı 'ışk

Ben şeb-i târik-i bârî râz-dâr itsem gerek

7. Şem ' baş oynarsa bezmünde inen germ olmasun

Ben ayağun tozına cânüm nişâr itsem gerek

¹¹¹ 8b hayâlî M.: hayâlî D. (Çavuşoğlu, 1977: 420/221).

¹¹² Bu gazel Divan'da 9 beyit olup mecmûada olmayan beyit Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Çavuşoğlu, 1977: 420/221).

8. Hürmet it' sâlik-i meczûba ki anuñ gibiler

Mest ü hayrânlarıdur âlem-i Bezm-i Ezelüñ

23a	Fânî	Ey mahbûb-ı hâkkânî baña 'ayn-ı 'inâyet kııl Esîrüm dest-i nefsümde beni kırtar hîmâyet kııl ¹¹³	Gel ey Fânî ümidüñ kes cihânuñ cümle varından ¹¹⁴ Ne kim virdi [ise] Mevlâ anuñla kânâ'at kııl	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Fânî
30a	Sücüdü	Göreldeñ bezm-i hîsn içre seni ey mâh-ı tâbânüm Dil ü cân ile kııl oldum saña devletlü sulţânüm	Düşüp pervâneveş yandı Sücüdü âteş-i 'ışka Göreldeñ bezm-i hîsn içre seni devletlü sulţânüm	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel-i Sücüdü ¹¹⁵
30a	Cem Sulţân	Ķılur dil-dâra dil her dem tazallüm ¹¹⁶ Niçe bî-raħm olur itmez teraħħüm	Nigârüñ ağız sırrın kimse bilmez Eyâ Cem kıılma lâyıķ yok yire [ta' accüm] ¹¹⁷	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - / + - -	Ġazel-i Cem ¹¹⁸
30b	?	Bezm-i 'ışkı cur'asından tâ ezel mestâneşüm Anuñ için dâ'imâ ben tîlib-i mey-hâneşüm	Atlâs-ı zîbâ içinde şanmañuz [kim] hâ beni Maħzen-i esrâr-ı Ħaķķa belli ki pervâneşüm	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel ¹¹⁹
30b	Muşliħî	'Âlem-i vaħdetde maħfî bir nigârüm var benüm Naķş ider 'uşşâķına pür-şive-kârüm var benüm	Saķlayaldan Muşliħî cânında ğamzeñ sırrını Lâ fetâ illâ 'Ali'den Zû'l-fikârım var benüm	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Muşliħî ¹²⁰
31a	Aħmed Paşa	Dün gice tâ şubħ olunca bir laţîf cân kıoçmışam Boş uzun yañağı gül la'l-i mercân kıoçmışam	Aħmedî bu zevķ görüp 'ömrüñi sen hîş geçür Gice gündüz isteyüp yârümi pinhân kıoçmışam	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Aħmed Paşa ¹²¹

¹¹³ 1b mısradâ vezin eksiktir.

¹¹⁴ Fânî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğı tespit edilemedi.

¹¹⁵ Sücüdü [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğı tespit edilemedi.

¹¹⁶ 1a her dem M.: dâ'im D. (Ersoylu, 2013: 163-164/CCVX).

¹¹⁷ 7b ta' accüm M.: tevehhüm D. (Ersoylu, 2013: 163-164/CCXV).

¹¹⁸ Bu gazel Divan'da 5 beyittir. Mecmuadaki bu gazelin 2., 4. ve 6. beyitleri Divan'da yer almadığı tespit edildi. Ayrıca Divan'da olup mecmuada yer almayan beyit şöyledir: (Ersoylu, 2013: 163-164/ CCXV).

3. Gözüm ađlar bana merdümliginden

Yaşı çoğ ola hem eyle umardum

¹¹⁹ Mahlas beyti bulunmayan bu gazelin hangi şaire ait olduğı tespit edilemedi.

¹²⁰ Muşliħî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğı tespit edilemedi.

¹²¹ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

31a	Ḳudsî	Bir kıya baqar gözü cellâd efendim var benüm Bir amânsuz yüreği pülâd efendim var benüm	Tâ ölünce Ḳudsîyâ ben istemem âzâdlık Serv[î] gibi bir boyı âzâd efendim var benüm	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Ḳudsîyâ ¹²²
31b	Faḳîrî	Giceler tâ şubḫa dek feryâd u zârüm var benüm ‘İşkuñ ile şimdi ḫaylî iştiḫârüm var benüm	Cennetiñ ḫürîlerin añma Faḳîrî baña kim İki dünyâya deger bir şive-kârüm var benüm	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Faḳîrî ¹²³
31b	Şem‘î	‘Âr idemiş beni öldürmege ol sîm-tenüm Varayın yalvarayın boynuma taḫup kefenüm	Şem‘î yem künc-i ğamuñ virmezem ey meh felege Gülşen-i bâĝ-ı cinândan baña yigdür vaṭanum	Ġazel/5		Remel + + - - - / + + - - / + + - - - / + + -	Ġazel-i Şem‘î ¹²⁴
32b	‘Aynî	Şanmañuz ‘âlemde ben dünyâ-yı fânî gözlerem ‘Âşıkuñ şeydâ kılan maḫbûb-ı cânî gözlerem	‘ Aynî -i bî-dil dem-â-dem tâb-ı âhî çekmede Âteş-i hicrân ile gündüz duḫâñı gözlerem	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i ‘Aynî ¹²⁵
38a	Refîkî	Leylî-i ḫüsnuñ görüp Mecnûn-ı şeydâ olmışam Belki Mecnûn’dan daḫı ‘İşkuñda rüsvâ olmışam	Ṭoĝruyım yolunda oĝ gibi Refîkî dil-berüñ Gerçi bâr-ı istikâmet çekmedin yâ olmışam	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Refîkî ¹²⁶
40a	Zâtî	Ol perî birgün ḫabûl eylerse sâķî da‘vetüm Yiridür ḫandîl-i ‘arş olursa câm-ı şoḫbetüm	Sâķiyâ Zâtî ‘aceb divânelik eyler didüm Germ olup didi ki içmese ‘acebdür şerbetüm	Ġazel/5		Remel - + - - - / - + - - / - + - - - / - + -	Ġazel-i Zâtî ¹²⁷
8a	Ḥayâlî	Muşaffâ eyle dil levḫin bugün nûr-ı tecellâdan	Ḥayâlî terk-i cân itgil mekânüñ lâ-mekân itgil	Ġazel/5		Hezec + - - - - / + - - - / + - - - - / + - -	Ġazel-i

¹²² Ḳudsî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹²³ Faḳîrî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹²⁴ Bu gazel Divan’da 8 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan’daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Karavelioĝlu, 2014: 198-199/116).

6. Râziyam her ne iderse baña serv ü semenüm

Tiĝ-i cevriyle sad pâre kılursa bedenüm

7. Gözlerüm yaşı gibi çıkdı gözümden dünyâ

Yârdan gayrı görünmez gözümde kimse benüm

8. Yumaga la‘lün-içün çeşme-i hayvândan esüm

Yaraşur ay ü güneş olsa gümüşden legenüm

¹²⁵ ‘Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹²⁶ Refîkî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹²⁷ (Çavuşoĝlu, Tarlan, 1970: 426/922).

		Cemâlin gösterür dil-ber çü mir'ât-ı mücellâdan	Bu esrârı 'ıyân itgil haberdâr ol müsemâdan			–	Ĥayâlî ¹²⁸
20b	Maķâmî	Verd-i aķmedür yanaĥuñ v'ey saçuñ ĥablû'l-metîn Şüretüñ ve'ş-şemsu alnuñ ve'd-duĥâ 'ayne'l-yaķîn	Rüz-ı maķşerde ĥünâĥkâr ümmetüñdendir senüñ Yâ Resülallah Maķâmî bendeñe olĥıl mu' in	Ėazel/6		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ėazel-i Maķâmî ¹²⁹
31a	Mesîĥî	Ėaçan âĥ eylesem cânâ şeĥerden Gelür büy-ı kebâb oldum ciĥerden	Mesîĥâ -dem dimiş Aĥmed lebüñe Ki zirâ cân yağar ol la'l-i terden	Ėazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Ėazel-i Mesîĥî ¹³⁰
32a	Cem Sulţân	Eger bî-cân olursa ten cefâdan Yüzüm döndürmezem ol meh-liķâdan	Ĥâbibüñ 'ıťkuña [ol] ölmeyince Uşanmaz bu Cem -i miskîn belâdan	Ėazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Ėazel-i Cem ¹³¹
34b	Revânî	Ėâfîl olmañ çün ťitâ irdi ťarâb-ı nâbdan Bir ķadeĥ mey yeg durur semmürdan ü sincâbdan	Gâĥ mescid ķapusında geh der-i mey-ĥânede Şüfî añün-çün ¹³² Revânî dem urur her bâbdan	Ėazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ėazel-i Revânî ¹³³
38b	Muĥibbî	Ėan yudarsa ťay degül la'l-i leb-i yâr isteyen Cân virür bu yolda bir zülf-i siyeh-ķâr isteyen	Bî-vefâ yaruñ Muĥibbî cevriñi ma' zür ťut Yârsuz ķalür cihânda 'aybsuz yâr isteyen	Ėazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ėazel-i Muĥibbî ¹³⁴
39b	Şîrâzî	Sen dikensüz bir gül idün bu gülistân olmadan Serv gibi ťalınurduñ bâĥ [ü] bostân olmadan	Şol ķadar dürlür dökdi leblerüñ Şîrâzî senüñ Gelmeden dürr-i 'Aden la'l-i Bedeĥşân olmadan	Ėazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ėazel ¹³⁵
40b	Zâtî	Bugün dil-berler iĥre bir ťanemsin Şaçı süñbül yüzi gül ĥonce-femsin	Naķar ķıl Zâtî 'ye ey ťâĥ-ı ĥübân Ėünâĥkâr ise sen ehl-i ķeremsin	Ėazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Ėazel-i Zâtî ¹³⁶

¹²⁸ Bu ťiir der-kenârda yazılmıťtır. Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

¹²⁹ Maķâmî [?] mahlaslı bu gazelin hangi ťaire ait olduĥu tespit edilemedi.

¹³⁰ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

¹³¹ Bu gazel Divan'da yer almamaktadır.

¹³² 5b añün-çün M.: 'âridür D. (Avşar, 2017: 345/289).

¹³³ (Avşar, 2017: 345/289).

¹³⁴ (Ak, 1987: 1086/2054).

¹³⁵ Şîrâzî [?] mahlaslı bu gazelin hangi ťaire ait olduĥu tespit edilemedi.

¹³⁶ (Tarlan, 1970: 458/922).

41b	Yahyâ	Yüz çevirmez 'âşık-ı bî-çâre rûy-ı hûbdan Olmayınca vazgelmez rind olan mañhûbdan	Ol hilâl-ebri bugün Yahyâ [y1] kurbân eylemez Himmat olmazsa eger kim Hâzreti Eyyüb'dan	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Yahyâ ¹³⁷
44b	[Ahmed Paşa]	'Âlem-i 'ışka kâdem baş ki temâşâ göresin Mañla'-ı hüsne bakup nür-ı tecellâ göresin	Ey müneccim ruñ ü zülfüñ göricek dil-berimiñ 'İyd-i nev-rûza bulışmış şeb-i yeldâ göresin ¹³⁸	Ġazel/3		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ġazel
47a	Hâletî	'İşk ile itdüm âhumı oğ kâmetüm kemân Muhtâcdur benümle müdarâya âsmân	Tedric ile küle eyledi dünyâyı Hâletî Rağş-ı cefâyâ böyle gerek rizîş-i 'inân	Ġazel/5		Muzâri' - - + / - + - + / + - - + / - + -	Ġazel-i Hâletî ¹³⁹
20b	'Amrî	Eyledüm pirâhen-i şabri kâba şimden girü Baş açık abdâluñam ben bî-nevâ şimden girü ¹⁴⁰	Sevdüğüm kimdür dimezem tâ ki kendüy şanup ' Amrî 'ye nâz eyleye her dürlü başımdan girü	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i 'Amrî ¹⁴¹
20b	'Amrî	'Âşık oldum derdüme yokdur devâ şimden girü Günde biñ kez ölürüm ben mübtelâ şimden girü ¹⁴²	'İşk camın nüş idüp ser-mest ü hayran ol yüri Vaz gel zühd ü riyadan ' Amrîyâ şimden girü	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i 'Amrî ¹⁴³

¹³⁷ (Çavuşoğlu, 1977: 474/310).

¹³⁸ Mecmûada *Kit'a* olarak belirtilen bu manzumenin incelenmesi sonucu gazel olduğu belirtilmiştir. Bu gazelin de Ahmed Paşa'ya ait olduğu tespit edilmiştir. Gazel divana göre 11 beyitten oluşmaktadır. Fakat mecmûada sadece ilk 3 beyti kayıtlıdır. (Tarlın, 1966: 269-270/229).

¹³⁹ Bu gazel Divan'da 7 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Kaya, 2003: 249/561).

5. Yazmış debîr-i hükm-i ezel vaşfumı benüm
Cevher-şinâs-ı hañçer-i bi-dâd-ı dil-berân
6. Mümkün midür ki vâ' de-i vaşhyla eglene
Bâr-ı rahili beste olan cân-ı nâ-tüvân

¹⁴⁰ 1b abdâluñam: dîvâneyim D. (Çavuşoğlu, 1979: 130/94).

¹⁴¹ Bu gazeldeki 4. beyit, kendinden sonraki 28. manzumenin 3. beyiti olduğu tespit edilmiştir. Divan'daki beyit şu şekildedir: (Çavuşoğlu, 1979: 130/94).

4. Hûblar sevmekden artuk her güneş kim işlerem
Şad hezârân tevbeler yâ Rabbena şimden girü.

¹⁴² Bu gazel Divan'da 5 beyit olup mecmûada olmayan beyitler Divan'daki beyit numaralarıyla şu şekildedir: (Çavuşoğlu, 1979: 129/93).

5. 'İşk camın nüş idüp ser-mest ü hayran ol yüri
Vaz gel zühd ü riyadan '**Amrîyâ** şimden girü

19b	Rûhî-i Bağdâdî	Çeke gör cevri ü cefâ yükini ey baht-ı siyâh Umaram cânib-i Hâk'dan yetiçe fazl-ı İlâh	Durma Bağdâdî bugün bağla bilûn hîdmetine Merhamet itmez ise eylesesin âh ile vâh	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + +	Ġazel-i Bağdâdî ¹⁴⁴
27b	Naşûhî	‘İşk ile dâ’im idersem âh [ü] vâh Ben Resûl-i kibriyâya ‘âşıkam	Ey Naşûhî viridiñ olsun her zamân Ben Muhammed Muştafa’ya ‘âşıkam	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + -	Ġazel ¹⁴⁵
3b	‘Aynî	Benefşe kendü leşkerle piyâde başdı meydânı Kıvırdı şeb-külâhını çü irdi luţf-ı Rabbânî	Cihânun cümle varından hemân ‘ Aynî hüve’l- maşşûd ¹⁴⁶ Ki zirâ Mısr-ı hûsn içre dil-i ‘âşık olur fânî	Ġazel/5		Hezec - - + / + - - + / - - + / + - - +	Ġazel-i ‘Aynî ¹⁴⁷
6a	‘Aynî	Gel kerem kıl ey gönül kim kılmağıl rüsvâ beni Niçe bir ilden ile şaldı bu dem sevdâ beni	‘Âşık-ı cân-bâz ile meydâna girdi cân-sitân ‘ Aynîyâ cân kırtarırsañ eyleme ifşâ beni	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i ‘Aynî ¹⁴⁸
18a	?	Yâ Rab ne günâh itdim miñnet baña yâr oldı Ġurbetde degülüz dünyâ hoş başuma tar oldı	Bir şâh-levendüm yandı yürek derdüñden Bre güzel senün heybetüñden cân terk-i diyâr oldı ¹⁴⁹	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Ġazel ¹⁵⁰
22b	?	Şürîde vü şeydâ kılan Hâk’ın cemâlidir beni ‘Âlemlere rüsvây kılan dostuñ cemâlidir beni	Bî-karâr idüp döndüren ‘ışk deryâsına daldıran Anda garq idüp öldüren yârüñ cemâlidir beni	Ġazel/7		Recez - - + - / - - + - / - - + - / - - + -	Ġazel ¹⁵¹
32b	Ahmed Paşa	Çünkü yirüm dehr bağında dikendür gül gibi Şiddet-i ‘aşr ile bağrum kan olupdur mül gibi	Çeşm-i Ahmed ’de hayâl-i zülf ü ebruñ ey nigâr Bağludur zencir ile deryâ yüzünde pül gibi	Ġazel/5		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Ġazel-i Ahmed Paşa ¹⁵²

¹⁴³ (Çavuşoğlu, 1979: 129/93).

¹⁴⁴ Bu gazel Divân’da yer almamaktadır.

¹⁴⁵ Naşûhî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁴⁶ 1a mısradaki vezin aksamaktadır.

¹⁴⁷ ‘Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁴⁸ ‘Aynî [?] mahlaslı bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁴⁹ 5b mısradaki vezin aksamaktadır.

¹⁵⁰ Mahlas beyti bulunmayan bu manzumenin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁵¹ Mahlas beyti bulunmayan bu gazelin hangi şaire ait olduğu tespit edilemedi.

¹⁵² (Tarlın, 1966: 319/304).

40a	Ahmed Paşa	Leb-i la' linüñ açup hoşka-i yâkût-ı teri Şıdı bir hande-i şîrîn ile dürc-i güheri	Çanda kim ide lebüñ şehdini Ahmed tekrâr Hiç kimesne dile almaya mükerrer şekeri	Ġazel/5		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + +	[Ġazel]-i [Ah]med Paşa ¹⁵³
41b	Bakî	Görinmez dağdan cism[üm] ser-â-pây Beni yakmağa cânâ kalmadı cây	Nişân itsün dil-i Bakî '[y]i gamzeñ Öñine hep müjeñ oklarını yây	Ġazel/5		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Ġazel-i Bakî ¹⁵⁴
4a	?	Çatlu şöbet telğ olur nâ-merd ile Zehr-i kâtil nüş-ı cândur merd ile Merd-i 'âkil hoş dimiş bu pend[i] kim Yimegil tuz etmegi nâ-merd ile		Çıtı' a/1		Remel - + - - / - + - - / - + -	Çıtı' a ¹⁵⁵
4a	?	Mübârek destüñe varduğda mektüb Du' âmı cümle didükde müretteb Gelesiz luğf idüp sür' atle bezme Çurumadın satırında mürekkeb		Çıtı' a/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Çıtı' a ¹⁵⁶
4a	?	Elâ ey şem'-i bezm-i encümen-tâb Sürür-ı sine-i yârân u aşhâb Çadem rencide kıl ta' cîl iriş kim Çapuña muntazırdur cümle ahhâb		Çıtı' a/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Çıtı' a ¹⁵⁷

¹⁵³ Bu gazelin 2. ve 3. beyitleri Divan'da şu şekilde sıralanmıştır: (Tarlan, 1966: 316/299).

2. Yiridür gitmese dilden leb-i mey-günü müdâm

Zulmet içinde dürür âb-ı hayâtuñ çü yiri

3. Gözlerüm câmına nağş itmek için şüretiñi

Yazarum hün ile her dem nice rengin şüveri

¹⁵⁴ (Küçük, 1994: 300/516).

¹⁵⁵ Çıtı' a [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁵⁶ Çıtı' a [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁵⁷ Çıtı' a [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

8a	?	İnkisâ[r]-i dil-i maḥzûnumı ma' zûr tutuñ Daḥı yetişmedi şol zehr olası afyonum Ḳurtulup derd ü belâdan dil-i maḥzûnum Geldi yetişdi yine zehr olası afyonum		Ḳıṭ' a/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Ḳıṭ' a ¹⁵⁸
23a	?	İñen bu naḳş-ı nigâr-ı bahâra aldanma Ki pâyidâr degüldür mektûbât-ı cihân ¹⁵⁹ Ḳazâ eliyle yazılmış cemi' eşyânuñ Vücûdı şafḥasına küllü men 'aleyhâ fânin ¹⁶⁰		Ḳıṭ' a/1		Muzâri' - - + / - + - + / + - - + / - + -	Ḳıṭ' a ¹⁶¹
24a	?	Ey dirîgâ bu 'âlem-i fânî Aḡladur her dem ehl-i 'irfânı Kişi ḳaşr-ı ümîde çıkmış iken Ân-ı vâḥidde ol yıḳar anı		Ḳıṭ' a/1		Recez - + - - - / - + - - - -	Ḳıṭ' a-i Ziyâyî ¹⁶²
26a	?	Ger dilerseñ kim iresin yâre sen İltifâlt eyle gel aḡyâre sen Baḳma nâ-maḥrem yüzine zinhâr Ger to müştâḳ iseñ didâre sen		Ḳıṭ' a/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + -	Ḳıṭ' a ¹⁶³
35a	?	Ey cemâl-i feruḥ-ı ferḥunde-zât		Ḳıṭ' a/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + -	Ḳıṭ' a ¹⁶⁴

¹⁵⁸ Ḳıṭ' a [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁵⁹ 2b mısradâ vezin aksamaktadır.

¹⁶⁰ Rahmân / 26.

¹⁶¹ Ḳıṭ' a [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁶² Ḳıṭ' a-i Ziyâyî [Ziyâyî].

¹⁶³ Ḳıṭ' a [?].

¹⁶⁴ Ḳıṭ' a [?].

		Bir güzelsiñ hüsni gibi bî-şebât Pâdişâhım boynı bağlu kuluñam Dile öldür dile şağla dile şat					
35a	?	Yeter ehl-i şafâya bu sa' âdet K'ide câme-i sâkî büse 'âdet Tuyulur sen kadehle içme şüfi Meyi zarf ile içmekdür zarâfet		Qıt' a/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Qıt' a ¹⁶⁵
35a	?	Ey şeh-i nâzûk-beden sulţân-ı hûbân ol yûri Gün gibi âfâk içinde mihr-i raşşân ol yûri Mîlket-i hüsni ü cemâle hulk ile hân ol yûri Gönlümü vir baña dağı Mışra sulţân ol yûri		Qıt' a/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Qıt' a ¹⁶⁶
35a	?	Bir şehûn oldum esîri çâre bilmem n'eyleyem ¹⁶⁷ Zahm-ı tîri urdu câna yâre bilmem n'eyleyem Olmışam Mecnûn gibi âvâre bilmem n'eyleyem Düşdi gönlüm bir perî-rûşsâre bilmem n'eyleyem		Qıt' a/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Qıt' a ¹⁶⁸
35b	?	Ey saçları sünbül yüzi gül zülf-i semen-sây Mestâne güzel itdi beni 'âleme rüsvây Çoqd[ur] şanemâ buncılayım bî-ser ü bî-pây Uzatma igen cevve elini hay begüm hay		Qıt' a/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Qıt' a ¹⁶⁹

¹⁶⁵ Qıt' a [?].

¹⁶⁶ Qıt' a [?].

¹⁶⁷ 1a şehûn M.: şâhuñ

¹⁶⁸ Qıt' a [?].

¹⁶⁹ Qıt' a [?].

37b	?	Zâhidûn kılma sözünü istimâ ^c Gel mey iç 'ömr-i 'azizi kılma zâ ^c Âferin eflâk üzere mihre kim Feth ider bir top ile bunca kıllâ ^c		Qıtt'a/1		Remel - + - - - / - + - - / - + -	Qıtt'a ¹⁷⁰
38a	?	Zülf-i zenciri esir-i dil-i dîvâne gerek Eskidi kıssa-i Mecnûn yeñi efsâne gerek Degme nâ-maḥreme açma leb-i rāzın zinhār 'Ârif ol yûri mey muḥabbet-i rindâne gerek		Qıtt'a/1		Remel + + - - - / + + - - / + + - - / + + -	Qıtt'a ¹⁷¹
9b	?	Üç ¹⁷² otuzla ¹⁷³ bir ¹⁷⁴ otuz ¹⁷⁵ bir ad olur Bu mu' ammâyı bilen üstâz olur		Luğaz/1		Remel - + - - - / - + - - / - + -	Mu' ammâ-i İsm-i Celâl ¹⁷⁶
36b	?	Nedür ol kim nîm kûbbe kim müdevver ¹⁷⁷ İçi kâfûr pürdür taşu 'anber Ḥarîmi gül gibidür ḥâr ü ḥâşâk İdüpdür ḡonca gibi cübbesin çâk		Luğaz/1		Hezec + - - - - / + - - - / + - -	Ez-ân Mollâ Lütfi Luğaz ¹⁷⁸
36b	?	Ne ejderhâ ki dutmuşdur qarâr ol		Luğaz/1		Hezec + - - - - / + -	Luğaz ¹⁷⁹

¹⁷⁰ Qıtt'a [?].

¹⁷¹ Qıtt'a [?].

¹⁷² "Murâd cimdür."

¹⁷³ "Murâd lâmdur."

¹⁷⁴ "Murâd elifdür."

¹⁷⁵ "Murâd yine lâmdur."

¹⁷⁶ Luğaz[?]. Der-kenârdır.

¹⁷⁷ Mısraın vezni uymamaktadır.

¹⁷⁸ Luğaz[?].

¹⁷⁹ Luğaz[?].

		Başından ayağa naqş-ı nigâr ol O yine günde beş kez âdemi Götünden yer ağzından kuşar ol				--/+--	
36b	?	Nedür şol aq şakallu pîr-i mu'în Şakalını virür 'avret eline Şakalından eger bir kıl çekerseñ Döner ol dem şüreti eñsesine		Luğaz/1		Remel + + - - / + - + - / + + -	Luğaz ¹⁸⁰
36b	?	Ol ne kuşdur kim kanadı açılır Dâyimâ ağzından otlar saçılır İr kişi var içinde kan yok ¹⁸¹ Gövdesi durur yerinde cân yok		Luğaz/1		Remel - + - - / - + - - / - + -	Luğaz ¹⁸²
3b	?	Ğam u ğuşşa elem hicrân fiğân u mâtem ü hasret Bişirdi bağrumı cânâ kebâb itdi yidi zahmet		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Beyt ¹⁸³
4a	?	'Âkıbet toprak tolar çün kim gözine kaşına Fâhr iden şâhuñ muraşşa' tâcına taş başına		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt-i Maqbûl ¹⁸⁴
4a	?	Selâmuñ degdi cümle hâş u 'âma Diriğâ degmedük biz bir selâma		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ¹⁸⁵
4a	?	Baňa budur hemân mevzu' -i h'âb		Beyit/1		Hezec + - - - / + -	Beyt ¹⁸⁶

¹⁸⁰ Luğaz[?].¹⁸¹ 3c mısradaki vezin eksiktir.¹⁸² Luğaz[?].¹⁸³ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.¹⁸⁴ Beyt-i maqbûl [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.¹⁸⁵ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

		Yeter bir nân-ı huşkî âteş ü âb				--/+--	
4a	?	O cân ki seni gördi tuydı tende ne qarâr itsün ¹⁸⁷ O göz ki seni gördi [tuydı] dağı ne nazâr itsün		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Beyt-i Laţîf ¹⁸⁸
4a	?	Çaçan kim okıyasuñ bu kitâbı Kerem'den ben kuluña virgil cevâbı ¹⁸⁹		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - -	Mektüb-ı Münâsib Beyt ¹⁹⁰
4b	?	Câm-ı la' lûñ nüş idelden anmaz[um] ben kevşeri N'eylesüñ yüzüñ gören âyîne-i İskenderi		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt-i Laţîf ¹⁹¹
7b	?	Bu cihân bir penceredür her gelen bağı gider Pâdişâh olmağ isterseñ tâc[ı] ço tahtı gider		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ¹⁹²
8a	?	Bugün anuñ ki katli irtedil-dârına qalmışdur Ne qorqar ol belâdan kişi kim yârine qalmışdur		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Beyt ¹⁹³
8a	?	Gerçi ser-â-pâ eyledüm dâr-ı dünyâyı temâm Görmedüm bunuñ gibi bir dil-güşâ ' âli-mağâm		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Der-Kaşr-ı Zîbâ ¹⁹⁴
9b	?	Ne var teslim-i cân itsem göricek şüret-i hûbı Ki zîrâ ihtiyârum yok benüm sevmekte mağbûbı		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - -	Beyt ¹⁹⁵

¹⁸⁶ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁸⁷ 1a o: ol M.

¹⁸⁸ Beyt -i Laţîf [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁸⁹ 1b vergil: virgil M.

¹⁹⁰ Mektüb-ı Münâsib Beyt [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹¹ Beyt-i Laţîf [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹² Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹³ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹⁴ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹⁵ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

						-	
12b	?	Mecmû'c güzeller seni görüp didi cânâ <i>Tallâhi le-kad âşerağa 'llâhu 'aleynâ</i> ¹⁹⁶		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ¹⁹⁷
12b	?	İhtiyârum gider elden göricek gözünü N'ola diler ise bu 'âşık-ı şeydâ derdini		Beyit/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Beyt ¹⁹⁸
12b	?	Melûl olma gönül [ki] dökmekle yaşı ¹⁹⁹ Deryâ geçürür şağ olan başı		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ²⁰⁰
12b	?	Fiğânımdan haberdâr olmadan âh 'Aceb hoşnûd ola mı senden Allâh		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ²⁰¹
13b	?	Ey şâh-ı ser-firâz nazîrûn mi var senûn Yâ ben kuluñdan özge esîrûn mi var senûn		Beyit/1		Muzâri'c - - + / - + - + / + - - + / - + -	Beyt ²⁰²
24a	?	Bir hümâdur 'ilm-i vahşî tütmez anı degme kayd Şâhin-i tab' -1 bülendüm ider ancak anı şayd		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁰³
24b	?	Nâ-dân olmaz meclis-i ' irfân arasında Har-mühre sığar mı dür ü mercân arasında		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ²⁰⁴
25a	Fuzûlî	Yoluña cân virem gibi derûnumda 'alâmet var ²⁰⁵		Beyit/1		Hezec + - - - / + -	Fuzûlî

¹⁹⁶ Yûsuf / 91.

¹⁹⁷ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹⁸ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

¹⁹⁹ 1a Beytin vezni aksamaktadır.

²⁰⁰ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁰¹ Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁰² Beyit [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁰³ Beyit [?].

²⁰⁴ Beyit [?].

		Şehîd-i tîğ-i 'ışk olmağa gönülümde şehâdet var				--- / +---- / +- -	Fermâyed ²⁰⁶
25a	'Ahdî	Şorarsañ cām-ı 'ışkuñla derūnumda ne hâlet var Dilümde âteş-i firķat gözümde eşk-i ḥasret var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	'Ahdî ²⁰⁷
25a	Ümmîdî	Hevâ-yı 'ışk baş[in]d[a] dilde tâb-ı nâr-ı firķat var Belâ ḥâkinde ten pâ-mâl u gözde âb-ı ḥasret var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	Ümmîdî ²⁰⁸
25a	'Ubeydî	Serây-ı 'âlemün yâ Rab binâsında ne hâlet var Ne anda kaçır-ı âsâyiş ne cây-ı istirâhat var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	'Ubeydî ²⁰⁹
25a	Rızâyî	Ne yârı görmege kudret ne 'arz-ı hâle firşat var Mecâlim yok marîz-i 'ışk olaldan ḥaylî ḥasret var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	Rızâyî ²¹⁰
25a	Şânî	Tenümde sūziş-i 'ışkuñ derūnumda 'alâmet var Efendi şorma aḥvâlî ğamuñdan çok şikâyet var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	Şânî ²¹¹
25a	Meşâyî	Derildi Ka'be-i küyuñda kulların 'ibâdet var Kaşîñ mihrâbına kılmâğa kıblem secde niyyet var		Beyit/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	Meşâyî ²¹²
25a	Semâ'î	Niçe zühd ü niçe taķvâ vücūdumdan ferâgat var		Beyit/1		Hezec +---- / +- ---	Semâ'î ²¹³

²⁰⁵ D. bar: var M. (Parlatır, 2012: 250/109).

²⁰⁶ Beyit [Fużülî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Gazelin matla beytidir. (Parlatır, 2012: 250/109).

²⁰⁷ Beyit ['Ahdî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Bu *beyit* Divan'da yoktur.

²⁰⁸ Beyit [Ümmîdî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. (Selvi, 2008: 101/76).

²⁰⁹ Beyit ['Ubeydî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Gazelin *matla* beytidir. (Ünlü, 2008: 101/76).

²¹⁰ Beyit [Rızâyî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Bu beyit Divan'da yoktur.

²¹¹ Beyit [Şânî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Sanî'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹² Beyit [Meşâyî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Misâlî'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

		Çatıl-i tîğ-i 'ışk olmağa ğamzeñde işâret var				-- / + --- / + -- -	
25b	Dervîş Dürri	Gözüm seğrir beden titrer yürek oynar 'alâmet var Dirîğâ bilmezem cism-i za'ifimde ne hâlet var		Beyit/1		Hezec + --- / + - -- / + --- / + -- -	Dervîş Dürri ²¹⁴
25b	Bedrî	O serv-ğad hevâsında ölüm gibi 'alâmet var Bugün haşr olmayup ferdâ ider yarın kıyâmet var		Beyit/1		Hezec + --- / + - -- / + --- / + -- -	Bedrî ²¹⁵
25b	Şerîfi	Şehâ nâr-ı fırâkıñla derûnumda harâret var 'Adem iklimine 'âzîm ölüm gibi 'alâmet var		Beyit/1		Hezec + --- / + - -- / + --- / + -- -	Şerîfi ²¹⁶
25b	Şerîfi	Derildi cümle kullaruñ Hudâvendâ ki niyyet var Muhaşşal zulme meyl itdün saña senden şikâyet var		Beyit/1		Hezec + --- / + - -- / + --- / + -- -	Velehü ²¹⁷
25b	Sulţân Süleymân	Kendümi 'add etmezem bir dâne-i erzen gibi Şavurur bād-ı ecel çün 'ömrümi hırmen gibi		Beyit/1		Remel - + - - / - + -- / - + - - / - + -	Sulţân Süleymân ²¹⁸
25b	Sulţân Süleymân	Mâl ü câha ğırre olma dime yokdur ben gibi Sür yüzün yire tevâzu' ehli ol dâmen gibi		Beyit/1		Remel - + - - / - + -- / - + - - / - + -	Velehü ²¹⁹
25b	Kemâl Paşa-	Çut idinmişdür bizi mür-i ecel erzen gibi		Beyit/1		Remel - + - - / - + -- / - + - - / - + -	Kemâl Paşa- zâde ²²⁰

²¹³ Beyit [Semâ'î]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Semâ'î'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹⁴ Beyit [Dervîş Dürri]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Dervîş Devrî'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹⁵ Beyit [Bedrî]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Bedrî'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹⁶ Beyit [Şerîfi]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Şerîfi'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹⁷ Beyit [Velehu Şerîfi]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır. Şerîfi'ye ait olduğu belirtilen bu beyit tespit edilememiştir.

²¹⁸ Beyit [Sulţân Süleymân]. (Yavuz, 2016: 1700/3461).

²¹⁹ Beyit [Velehu Süleymân]. Bu beyit Divan'da yoktur.

	zāde	Kim taşır zîr-i zemîne dâne-i hırmen gibi					
25b	?	Kendümün yokken vücudı dâne-i erzen gibi Dāğlar var sînem üzre her biri hırmen gibi		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Nażîre ²²¹
26a	?	Kendüye ziynet ne deñlü virse dünyâ zen gibi Aña aşlâ meyl kılmaz olmayan er zen gibi		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²²²
26a	İshâk Efendi	Manşibla iftîhâr itmek ögünmek cāh ile Ehl-i fazla 'ârdur gerçi şerefdür cāhile		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	İshâk Efendi ²²³
30a	?	Ey gönül uşluysañ dîvâne ol şimden girü Yan cemâl-i şem'ine pervâne ol şimden girü		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²²⁴
33a	?	Şeh-bâz-ı 'ışkuña gâmzeñ perr ü bâl eyledün Üstüme şâhin şalup dil murğını al eyledün		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²²⁵
33a	?	'Âlemi tutdı feryâd ü zârı bülbülün ²²⁶ Zâr ile ağlatma güldür şubhgâhı bülbülün		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²²⁷
33a	?	Baş koşma mey-i nâb ile peymâne degilsün Hay uyma delûkanluya dîvâne degilsün		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ²²⁸
33a	?	Dem-â-dem matla' -ı şî'rim eyâ hür		Beyit/1		Hezec + - - - / + -	Beyt ²²⁹

²²⁰ Beyit [Kemâl Paşa-zāde].

²²¹ Beyit [?].

²²² Beyit [?].

²²³ Beyit [İshâk Efendi]. Gazelin matla beytidir. (Yıldırım, 1991: 218/269).

²²⁴ Beyit [?].

²²⁵ Beyit [?].

²²⁶ 1a mısradaki vezin aksamaktadır.

²²⁷ Beyit [?].

²²⁸ Beyit [?].

		Ulu Ka'be yüzünle beyt-i ma' mür				--/+--	
33a	?	Kim olmazsa cefâ-yı yâre şâbir Diyârı terk idüp olur müsâfir		Beyit/1		Hezec + --- / + -- - / + --	Beyt ²³⁰
33b	?	Ey sîm-beden zer göricek mâyil olursuñ Bulduñ mı kuçulmağa dağı kıyıl olursuñ		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ²³¹
33b	?	Devr-i hüsnünde hañuñ zulm ile cân u dil alur Bir sipâhî gibi kim yılda iki hâşıl alur		Beyit/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Beyt ²³²
33b	?	Reh-i hicründe neler çekdüğim Allâh bilür Ger ölürsem dimezem kimseye Allâh bilür		Beyit/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Beyt ²³³
33b	?	Ben gedâ senden ne gördi pâdişâhım incinür Anı cândan sevdüğim midür günâhım incinür		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²³⁴
34a	?	Kim ki derbânuñ olup kapuñda varır yir tutar Kendüyi cennetde[ki] Rıdvân ile ol bir tutar		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²³⁵
34a	?	Her yaña yârüñ şabâ zülf-i perîşânın sürer Ol sebebden 'âşık-ı dil-ğasteler cânın sürer		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²³⁶
34a	?	Cefâ-yı cefâma inkâr itme zâhid		Beyit/1		Hezec + --- / + --	Beyt ²³⁷

²²⁹ Beyit [?].

²³⁰ Beyit [?].

²³¹ Beyit [?].

²³² Beyit [?].

²³³ Beyit [?].

²³⁴ Beyit [?].

²³⁵ Beyit [?].

²³⁶ Beyit [?].

²³⁷ Beyit [?].

		Gel inşâf it iğen olma mu' annid				- / + - -	
34a	?	Dilersen [ki] ola cânûñ mülki âbâd Ululanma şaķın ey Âdemî-zâd		Beyit/1		Hezec + - - - - / + - - - - / + - -	Beyt ²³⁸
34b	?	Göz açup yumunca dil-berden ırâğ olmak ne güc Nâr-ı ĥasretten yürek üstüne dâğ olmak ne güc		Beyit/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Beyt ²³⁹
34b	?	Derd-i ' ışķ-ı yâr ile gâyet alışmışdır mizâc Eylemez hergiz şabîbâ şerbet ile imtizâc		Beyit/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Beyt ²⁴⁰
34b	?	Ger dilersen zülf-i dil-berden ire büy-ı erec Şabr kıl ey ĥaste-dil eş-şabru miftâĥü'l-ferec		Beyit/1		Recez - + - - - - / - + - / - + - - - - / - + -	Beyt ²⁴¹
35a	?	Gün gibi gözden tölündi gitdi ol ĥurşid-ĥad Şöyle ben kıaldum şeb-i miĥnetde maĥzûn ebed		Beyit/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Beyt ²⁴²
35b	?	Sâye şalmazsa bize maĥşerde yârîñ kıameti Ĥâlimiz n' olur kıyâmetde Muĥammed ümmeti		Beyit/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Beyt ²⁴³
35b	?	Âĥ kim oldı gônül bir pür-cefâya mübtelâ Olmasın ' âlemdede kimse bî-vefâya mübtelâ		Beyit/1		Remel - + - - - / - + - - - / - + - - - / - + -	Beyt ²⁴⁴
35b	?	Her dem şafâ vir[ir] idi řevķî leble bâde		Beyit/1		Hezec - - - + / + - - - + / + - - - + / + - - -	Beyt ²⁴⁵

²³⁸ Beyit [?].

²³⁹ Beyit [?].

²⁴⁰ Beyit [?].

²⁴¹ Beyit [?].

²⁴² Beyit [?].

²⁴³ Beyit [?].

²⁴⁴ Beyit [?].

²⁴⁵ Beyit [?].

		Virmese 'aqlı sāgar döne döne fesāde					
36a	?	Eyledüm pîrāhen-i şabri kabā şimden girü Baş açık abdāluñam ben bî-nevā şimden girü		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁴⁶
36a	?	Nazar kıldı baña ol çeşm-i cādū Enis oldı yine Mecnūna āhū		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ²⁴⁷
36a	?	Didi dil-ber raķīb irmiş seferden Didüm neñ var dağı kara haberden		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ²⁴⁸
36a	?	Çün dehānîñ sırrını şordum mükerrer gonceden Didi kim yokdur bu rāzı açmağa bizde dehen		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁴⁹
36a	?	Maţla ^c -ı nūr-ı tecellā durur ol vech-i hüsün Menzil-i hātır-ı şeydā durur ol çāh-ı zeķan		Beyit/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + -	Beyt ²⁵⁰
37b	?	Zihî hüsün ü zihî hulķ ki virmiş saña Hālķ Felek emrūñe hayrān melek hüsünüñe ' aşık		Beyit/1		Hezec + - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ²⁵¹
37b	?	Şalındı gonca gonca güzeller taraf taraf Oķınur hezār tāze gazeller taraf taraf ²⁵²		Beyit/1		Muzāri ^c - - + / - + - + / + - - + / - + -	Beyt ²⁵³
37b	?	Dil-berā cān kaşdına ğamzeñ çeker her lahza tiĝ		Beyit/1		Remel - + - - / - +	Beyt ²⁵⁴

²⁴⁶ Beyit [?].

²⁴⁷ Beyit [?].

²⁴⁸ Beyit [?].

²⁴⁹ Beyit [?].

²⁵⁰ Beyit [?].

²⁵¹ Beyit [?].

²⁵² 2b mısraı vezne uymamaktadır.

²⁵³ Beyit [?].

²⁵⁴ Beyit [?].

		Ol sebebden gözlerüm kıan ağıdır mânend-i miğ				-- / - + - - / - + -	
37b	?	Şem' -i ruhsârûnla ister gıce gündüz yana şem' Âferîn ol şem' e kim olmuş aña pervâne şem'		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁵⁵
45b	?	'Âlemi tutdı feryâd ü zârı bülbülün ²⁵⁶ Gülsitânda hâr ile şalındığın görür gülün		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁵⁷
45b	?	Şâd olmak isteyen gam ile mübtelâ gerek Âlemde salânat taleb iden gedâ gerek		Beyit/1		Muzâri' - - + / - + - + / + - - + / - + -	Beyt ²⁵⁸
45b	?	Saňa öykündise itme te'essüf Terâzûda behâsın gördi Yûsuf		Beyit/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Beyt ²⁵⁹
45b	?	Leylâ'yı 'arûs eyled[i] bende-zen-i dünyâ Mecnûn işidüp didi el-leylete hıblâ		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - - + / + - -	Beyt ²⁶⁰
46a	?	Hayıflar ola 'ömr-i nâzına Murâda ermeden gire zemîne		Beyit/1		Hezec - - + / + - - + / + - -	Beyt ²⁶¹
46a	?	Bir mücerreb nuşha gördüm adı anuñ sim ü zer Kime kim harc eylesem kıarın büker bağrın deler		Beyit/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Beyt ²⁶²
46a	?	İrdi tevfiğ-i ilâhî tevbe kııldum bâdiye		Beyit/1		Remel - + - - / - +	Beyt ²⁶³

²⁵⁵ Beyit [?].

²⁵⁶ 1a mısradâ vezin eksiktir.

²⁵⁷ Beyit [?].

²⁵⁸ Beyit [?].

²⁵⁹ Beyit [?].

²⁶⁰ Beyit [?].

²⁶¹ Beyit [?].

²⁶² Beyit [?].

²⁶³ Beyit [?].

		Lik çäre olmadı mahbûb-ı rüy-ı sâdeye				---/+---/+--	
46a	?	İrdi tevfiğ-i ilâhî dest uraldan bâdiye Vâşıl oldum mest olup mahbûb-ı süy-ı sâdeye		Beyit/1		Remel - + - - / - + ---/+---/+--	Beyt ²⁶⁴
47a	?	Zülfüni halka kıllup dil almağa dâm eyledüñ Dâne-i hâlün döküp dil murğını râm eyledüñ		Beyit/1		Remel - + - - / - + ---/+---/+--	Beyt ²⁶⁵
7b	?	Ĥudâvendâ gerekmez taht ile tâc Beni bu halka likin kıllma muhtâc		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Müfred ²⁶⁶
7b	?	Bu 'âlemde büt-i deyre tapanlar gerçi kâfirdür Seni ammâ görüp de tıpmamak küfre ber-â-berdür		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Müfred ²⁶⁷
8a	?	Çün ey Mevlâ beni kılduñ giriftâr-ı gam-ı dil-dâr Ya vaşlını müyesser kıl ya alup cânımı kırtar		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Müfred ²⁶⁸
8a	?	Hemân budur murâdum sen güzelden Okuyup añla hâlüm bu gazelden		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Müfred ²⁶⁹
9b	?	Çalemün iki dili var kâğıduñ iki yüzi Ben bularla saña hâlüm nice i' lām ideyin		Müfred/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Müfred ²⁷⁰
9b	?	Şafha-i sineme şanmañ elif-vâr çekerin		Müfred/1		Remel + + - - / + +	Müfred ²⁷¹

²⁶⁴ Beyit [?].

²⁶⁵ Beyit [?].

²⁶⁶ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁶⁷ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁶⁸ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁶⁹ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁷⁰ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁷¹ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

		Şâh-ı ıŝkâm ki berât-ı gama tuğrâ çekerin				--/+ + -- / + + -	
23b	?	Bilmez oldum ğam-ı hicrân ile şağ ü ŝolumu Giderek vâdî-i ıŝkuñda yitirdüm yolumu		Müfred/1		Remel + + - - / + + --/+ + -- / + + -	Müfred ²⁷²
24a	?	Görünmez bir kaçâdır ışk-ı cânân Ĥalâŝ olmaz ölünce andan insân		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Müfred ²⁷³
24a	?	Gerçi zâhir fâsıkâm el-ĥamdü'lillâh kim hele Ne mürâ'î şeyh ü ne rüşvet alıcı kâdiyam		Müfred/1		Remel - + - - - / - + -- / - + - - / - + -	Müfred ²⁷⁴
24a	Bâkî	Çin-i zülfün miske beñzetdüm ĥatâsın bilmedüm K'ey periŝân söyledüm bu yüz karasın bilmedüm		Müfred/1		Remel - + - - - / - + -- / - + - - - / - + -	Müfred ²⁷⁵
24a	?	Kerem kıl sâķi iltifâtuñ bi-nevâlardan ²⁷⁶ Elünden geldügi ĥayrı dirîğ itme gedâlardan		Müfred/1		Hezec + - - - - / + - -- / + - - - - / + - - -	Müfred ²⁷⁷
24a	?	‘Azîm it cüssemi yâ Rab cehennem toptolu olsun Ĥamu ‘âŝiler ‘afv it hemân ben yanayın tenhâ		Müfred/1		Hezec + - - - - / + - -- / + - - - - / + - - -	Müfred ²⁷⁸
24a	?	İt raķîb ĥatl iderdüm ĥapısında dil-berîñ Câ'iz olsa Ka'be'de ĥinzir ĥurbân eylemek		Müfred/1		Remel - + - - - / - + -- / - + - - - / - + -	Müfred ²⁷⁹
24a	?	Ĥal' a-i ĥüsne dayanma pâdiŝâhum zulm[ü] ĥo		Müfred/1		Remel - + - - - / - +	Müfred ²⁸⁰

²⁷² Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁷³ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

²⁷⁴ Müfred [?].

²⁷⁵ Müfred [Ahmed Paşa]. Mecmuada müfred olarak belirtilen bu beyt gazelin *matla beyti* olduğu tespit edilmiştir. (Tarlan 1966: 245/191).

²⁷⁶ 1a mısradâ vezin eksiktir.

²⁷⁷ Müfred [?].

²⁷⁸ Müfred [?].

²⁷⁹ Müfred [?].

		‘Asker-i hattûn gelür bir gün anı vîrân ider				--/+---/-+-	
24b	?	Def‘-i melâl ister iseñ İçümi gör içümi gör ²⁸¹		Müfred/1		Recez - + + - / - + + -	Müfred ²⁸²
26a	?	Beni gören cihân içre şanur kim ‘âlemim vardır Bunu bilmez derûnumda ki tağlarca ğamım vardır		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Müfred ²⁸³
26a	?	Bir bölük tâliblerüz cem‘ olmuşuz etrâfdan Gelmişüz şayd itmege ‘Ankâ-yı ‘ilmi Kâf‘dan		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁸⁴
26a	?	Çara gön[ü]lüme mişbâh-ı ruhuñ kâfiyedür Mutavassıf olcağ şu‘le virür her yaña zâv‘		Müfred/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Müfred ²⁸⁵
26a	?	Ey gönül şâd ol ki ol mañbüb-ı ra‘nâdur gelen Yolına cân virdüğüñ mâh-ı dil-ârâdur gelen		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁸⁶
29a	?	Gözüm yaşın döker ol mâh-ı dil-cû Ağıdır ebrü-yı nisân şanki lü‘lü ²⁸⁷		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Müfred ²⁸⁸
33a	?	Bir varak kâğıd ile yâr beni yâd idicek		Müfred/1		Remel + + - - / + + - - / + + - - / + + -	Müfred ²⁸⁹

²⁸⁰ Müfred [?].

²⁸¹ 1b İçümi gör: İçümi gör M.

²⁸² Müfred [?].

²⁸³ Müfred [?].

²⁸⁴ Müfred [?].

²⁸⁵ Müfred [?].

²⁸⁶ Müfred [?].

²⁸⁷ 1b mısradaki vezin aksamaktadır.

²⁸⁸ Müfred [?].

²⁸⁹ Müfred [?].

		Bu şevâbı bulmaz biñ kûlın âzâd idicek					
33a	?	Şive-i refîârûña serv-i hırâmân imrenür Lezzet-i güftârûña ser-çeşme-i cân imrenür		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁹⁰
33a	?	Vefâsızlıkda dil-ber dehre beñzer Cefâ vü cevri şan kim zehre beñzer		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - -	Müfred ²⁹¹
33a	?	Meclis içre büse-i cânânım almağ yol mıdur Öldürüp ben nâ-tüvânı cânım almağ yol mıdur		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁹²
34b	?	Şalınur bâğ içre gördüm serv-i ' ar' ar şâh şâh Çadûñ añup sîneme çekdüm elifler şâh şâh		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁹³
35a	?	' İşk bâbında benümle eyledi ol yâr bağş Cân ile virdüm cevâbın itmedi tekrâr bağş		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁹⁴
35b	?	Didüm hüsnuñ berâtında nedür zülf-i siyâh egri Didi yüzüm durur dervîş olur tevki' -i şâh egri		Müfred/1		Hezec + - - - / + - - - / + - - - / + - - -	Müfred ²⁹⁵
35b	?	Âşikâre olmaz derdüm dâğ-ı hicrân olmasa ²⁹⁶ Yandığum bilmezdi kimse âh ü efğân olmasa		Müfred/1		Remel - + - - / - + - - / - + - - / - + -	Müfred ²⁹⁷
35b	?	Leb üzre tılısım ancağ görünen hatt-ı cânâna		Müfred/1		Hezec + - - - / + -	Müfred ²⁹⁸

²⁹⁰ Müfred [?].

²⁹¹ Müfred [?].

²⁹² Müfred [?].

²⁹³ Müfred [?].

²⁹⁴ Müfred [?].

²⁹⁵ Müfred [?].

²⁹⁶ Mısrada vezin aksamaktadır.

²⁹⁷ Müfred [?].

²⁹⁸ Müfred [?].

		Yazılmış ism-i a'zamdur meger mühr-i Süleymâna				--- / +---- / +- -	
37b	?	Güzeller çıkdı seyre bile ol mâh-ı sa'âdet yok 'Aceb gün görmedük şahşum sitârumda sa'âdet yok		Müfred/1		Hezec +---- / +- --- / +---- / +- -	Müfred ²⁹⁹
44b	?	Nâlemi zezeme-i murğ-ı seherden şorasın Derdmend olduğımı hâste ciğerden şorasın		Müfred/1		Remel +++- / ++ -- / +++- / ++	Müfred ³⁰⁰
44b	?	Sen ol âyîne-i nür-ı Hüdâ'sın Ki her bir şürete ma'nâ-nümâsın		Müfred/1		Hezec +---- / +- -- / +-	Müfred ³⁰¹

TABLO 2: Mensur Bölümler Tablosu*

Yp. Nu.	Müellif	Eser Adı (varsa)	Baş	Son	Konu	Açıklamalar
3a	?		'Aleykum Bi's-Şâmi ve'l-Yemen Kâle'n-nebiyyu 'aleyhi's-şalâtu ve's-selâm: izâ haraca'l-ervâhu mine'l-ecsâdi yekünü fi cennâti 'adnin	Ve emmâ ervâhu'l-mu'minîne'l-muznibîne [fe-] mu'allekun bi'l-hevâ'i lâ fi'l-arzi ve lâ fi's- semâ'i ilâ yevmi'l-kiyâmeti		Arapça Mensur

²⁹⁹ Müfred [?].³⁰⁰ Müfred [?]. Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.³⁰¹ Müfred [?].

* Bu mecmuada Arapça-Farsça mensurun olduğu bir bölüm vardır.

7a	?		Her kim izā cā'e süresin evinden çıkarken bir kez okusa cemî' düşmanlerine zafer bula bi-znillahi Te'ālā		Du'ā okumanın fazileti.	Def'-i a' dā ³⁰²
7b	?		Kāle'n-nebî şalla'llāhu 'aleyhi ve sellem: İ'mel li-dünyāke bi-ḳadri baḳā'ike fihā			
8a	?		Mes'ele Tañrıyün diyü yemin itmekde Hāniş olduğınun vechi nedür? El-cevāb: Türkî dilinde ma'nāsı ḳasemi ifāde itmedügidür.	Ser-nāme Elḫamdulillāhi'l-lezî kerremenā bi'l-'ilmi ve'l-'irfān Ve şarrafenā bi-şarafî'z-zikri ve'l-Ḳur'ān, Ve nevveranā bi-nürî'ş-şidḳi ve'l-îmān, Hel cezā'u'l-iḫāni ille'l-iḫsān Fe-bi-eyyi ālā'i rabbikumā tukezzibān.		Mes'ele
10a	?		Mes'ele: Zeyd 'Amra ḡazabla cān alıcı dise ne lāzım olur?	Keyfe ṭiybu'l-'ayşi fi hecri'l-ḫabîb Lā tenāmu'l-'aynu fibaḫri'l-firāḳ		Mes'ele
10b	?		Ḳāle'n-nebiyyu şalla'llāhu 'aleyhi ve sellem: İnne aḫvefe mā aḫāfu 'aleykum 'amele ḳavmi Lūṭ. Mine'l-aḫādîsi'l-meşāriḳiyye.	Es-sermediyyetu 'ibāretun 'ademi'l-bidāyeti ve hiye'n-nihāyeti.	Peygamber (s.a.v) nin birçok mes'ele üzerine söylediği hadislerden bahsedilmektedir.	Mes'ele

³⁰² Bu şiir der-kenârda yazılmıştır.

11b	?		[Bir kim]sen şabâh namâzınıñ farzına (...) [o]l kimsene sünneti mi edâ itmek efdaldür yoḥsa farz[a] iktida mı efdaldür?	Kâle'n-nebî şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem: El-ḳabru evvelu menzilin min menâzili'l-âḫirah ve âḫiru menzilin min menâzili'd-dünyâ		Mes'ele
12a	?		Feth-i murâd için her şabâh şalât 'aḳabince yüz yetmiş kez oḳuyalar gâyet 'azîm du'âdur	Mes'ele: Bir kimesne şabâh namâzınıñ farzına yetiş[se] ol kimesne sünneti mi edâ itmek efdaldür yoḥsa farzile iktidâ itmek mi efdaldür	Sabah namazının sünneti ve farzı konusunda soru sorularak cevabı istenilir.	
13a	?		Ve me's-teḡalû bi-'imâreti'd-dünyâ vehum ḡâfilûn ³⁰³	Su'ile'l-ḥukemâ'u: me'l-lezzetu sâ'aten?		
13b	?		Mes'ele Reculun cunubun ve aşbaḥa fî nehâri ramażana yurîdu en yeḡtesile keyfe yeḡtesil	Kâle'n-nebiyyu: Men meseḥe zekerehu 'alâ ḥâyiṭin ev şeceretin fe-ke'ennemâ meseḥa 'alâ beyti'llâh.		

³⁰³ Duhan / 32.

14a	?		Mes'ele: Dîn-i İslâm ve millet nedür beyân buyu[r]ulup ‘ında'llâh meşâb oluna.	Kâle'n-nebiyyu şallallâhu ‘aleyhi ve sellem: men ketebe Âyete'l-Kursî bi-za‘ farânin seb‘a merrâtin ‘alâ rāhatihî'l-yusrâ bi-yedihi'l-yumnâ fî külli zâlike yelhasuhâ bi-lisânihi lem yensehâ ebedâ. Mine'l-Maşâbih.	İslam dini ve bu dine mensup milletin beyanı hakkında soru sorularak cevabı verilmiştir.	Mes'ele
14b	?		Mes'ele Def-i ğuşşa için ħamr içmek cā'iz midür? Beyân buyurulup meşâb oluna.	Mes'ele Zeyde cünün ğalebe idüp zevcesi Hinde talâk virse tağrîmen talâk vâқи' olur mu? Beyân buyurulup meşâb oluna.	Her iki mes'elede de sorular sorularak cevabı verilmiştir.	Mes'ele
15a	?		İzâ vaşalat ileykum etrafu'n-ne'îmi fe-lâ tenfirû			
15b	?		Mes'ele Bir tavuğ boğazlanup içi ve kırsağı çıkmadın kaynar şuya şalsalar şoñra yolsalar ekl helâl olur mu?	Her kim bu du‘âyı oğusa bir tarlığa veyâ bir zahmete uğrasa bu du‘âyı oğuyıcağ	Her iki mes'elede de sorulara sorularak cevabı verilmiştir.	Mes'ele
16a	?		Nağale'ç-Tağāviyyu ‘an resūlullāhi şallallāhu ‘aleyhi ve sellem ennehū kâle resūlu'llāhi şallallāhu ‘aleyhi ve sellem se'eltu mina'llāhi ‘an-kiyāmi's-sā'ati fe- kâle Te'ālā	Bismillāhi'r-Raḥmāni'r-Raḥīm <i>Lā yeravne fihā şemsen ve zemherīrā(n) Ve dāniyeten ‘aleyhim zilāluhā ve zullilet kutūfuhā tezlilā(n). Yā arḥama'r-Rāḥimīn yā Allāhu yā Allāh yā Allāh Yā Rabb.</i>	Du‘ā okumanın fazileti.	

16b	?		Daқиқату'l-ma' nā lā yefhemuhā zü-fehmin seқim	Bismillāhi'r-Raḥmāni'r-Raḥīm [Yā] Laṭīfu edriknī bi-luṭfike'l-ḥafīyy	Du'ā okumanın fazileti.	
17a	?		Muḥammedun seyyidu'l-kevneyni ve's-şeqaleyni min- 'Arabin ve min-'Acemin			
17b	?		Subḥāne Rabbiye'l-'azīm.			
48b	?		Kāle'n-nebiyu şallallāhu aleyhi ve sellem: <i>Lev kene beynekum ve beyne'l-'ilmi baḥran mine'n-nāri fe'misūhā li enne ṭariķe'l-'ilmi ṭariķü'l-cenne</i> şadake resūlullāh.	Kāle'n-nebiyu şallallāhu 'aleyhi vesellem: <i>Ṭalebi'l-'ilmi farīzatun 'alā külli müslimin ve müslime</i> şadake resūlullāh.		
49a	?		Kāle'n-nebiyu şallallāhu aleyhi ve sellem: El-'ilmu ve'l-mālu yesturāni külli 'aybin [ve'l] cehlu ve'l-faқru yekşifenni külli 'aybin şadake resūlullāh.	Sefere gıtdügi vaқt bunı oқuya: Allahumma'ḥfuṣnī ve'ḥfaz mā ma'ī ve bellignī ve bellig mā ma'ī ve sellimnī ve sellim mā ma'ī ve ferriḥnī ve ferriḥ mā ma'ī bi-rahmetike yā erḥama'rahimīn ve şallallāhu 'alā seyyidinā Muḥammadin ve 'alā ālihi't-ṭayyibīne't-tāhirīn.	Du'ā okumanın fazileti.	
49b	?		Қақан гөк гүрlese bu du'āyı oқuya Rüzgāra қарşu oқuna қақан қатı yil esse bu du'āyı oқuyalar.	Allāhumme tub 'aleynā қable'l-mevt ve'rḥamnā 'inde'l-mevti ve lā tu'azzibnā ba'de'l-mevt ve hevvin 'aleynā sekerāti'l-mevti yā ḥāliķi'l-mevt ve yā samī'a's-şavt.	Du'ā okumanın fazileti.	
50a	?		Қале'n-nebi şallallāhu 'aleyhi ve sellem: Men tereka's-şalāte bi-lā 'uzrin lā yunzaru vechu ve lā teclus me'ehu ve lā te'ti me'hu't-ṭariķ ve lā tedḥul fi beyte ve lā te'kul ette'ame me'ehu li-ennehu yusevvidu'l-қalb	Қале'n-nebiyyu 'aleyhi's-selām: Arba'u ḥisalun tezidu'l-umr. Eklu't-ṭiffēhi Fi'l-eşcār et-tezvicu fi'l ebkār ve'l-ğislu fi'l-biḥār ve'n-nevmu gelel yesār şadaқа resūlullāh.	Du'ā okumanın fazileti.	

50b	?		Mes'ele Yecûzu zikrullahi mine't-tesbîhi ve't-tehlîli ve ğayrihe fi-hâli'l-cenâbe illa ennehu lâ-yecûzu tilâveti'l-Şur'âni li'l-cunûb. Nuķile mine'l-Mesabiķ.	Gemiye girdüği vaķt bu du'âyı okuya hemân gemiye girdüği birle kıra'at ide.	Du'â okumanın fazileti.	
51a	?		Ėazreti Resûl 'aleyhi's-selâm bi-huzûr olduķda bu du'âyı okurdu. Yâ ğayyu yâ ğayyumu bi-rağmetike esteĝisu.	Hâza du'â'u âhiri's-seneti: Allâhumme mâ 'amiltu fi hâzihi's-seneti mimmâ neheytenî 'anhu	Du'â okumanın fazileti.	
51b	?		Allâhumme fe-innî estaĖfiruke minhâ fe'ĝfirlî.	"Tıraş olcaķ mübarek günleri beyân ider" başlıĝı adı altında yer almaktadır.		Tıraş olcaķ mübarek günleri beyân ider.
52b	?		Allâhumme innî es'eluke 'ilmen bârrem ve rizķan dârren ve 'ayşen ķârren. Abû Su'ûd 'ufiye 'anh i'taşamtu ila'r-Rabbi huve'l-Ėaķķu'[I]-cemîl.			